

- Ⓚ **Betjeningsvejledning**
Ⓝ **Båndsav**

- Ⓢ **Bruksanvisning**
Ⓢ **Bandsåg**

- Ⓛ **Käyttöohje**
Ⓛ **Vannesaha**

- Ⓜ **Kasutusjuhend**
Ⓜ **Lintsaağ**

Einhell®

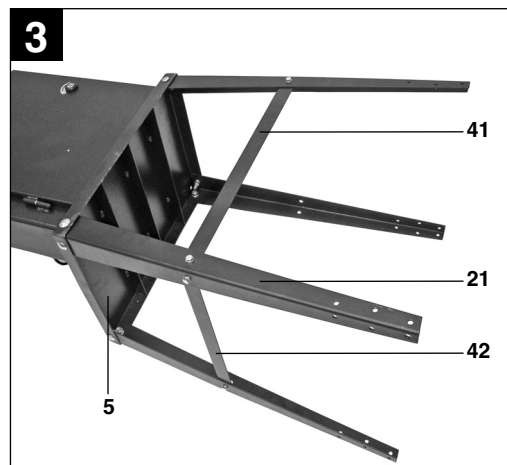
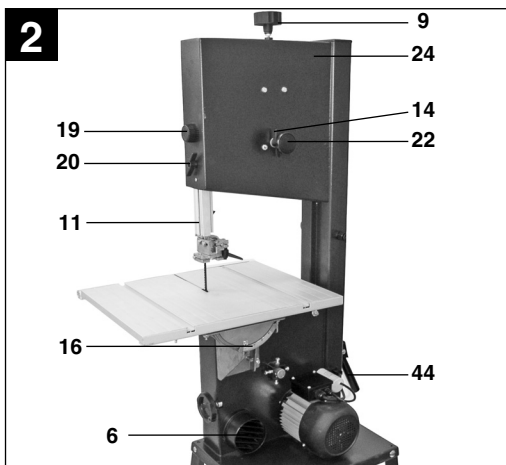
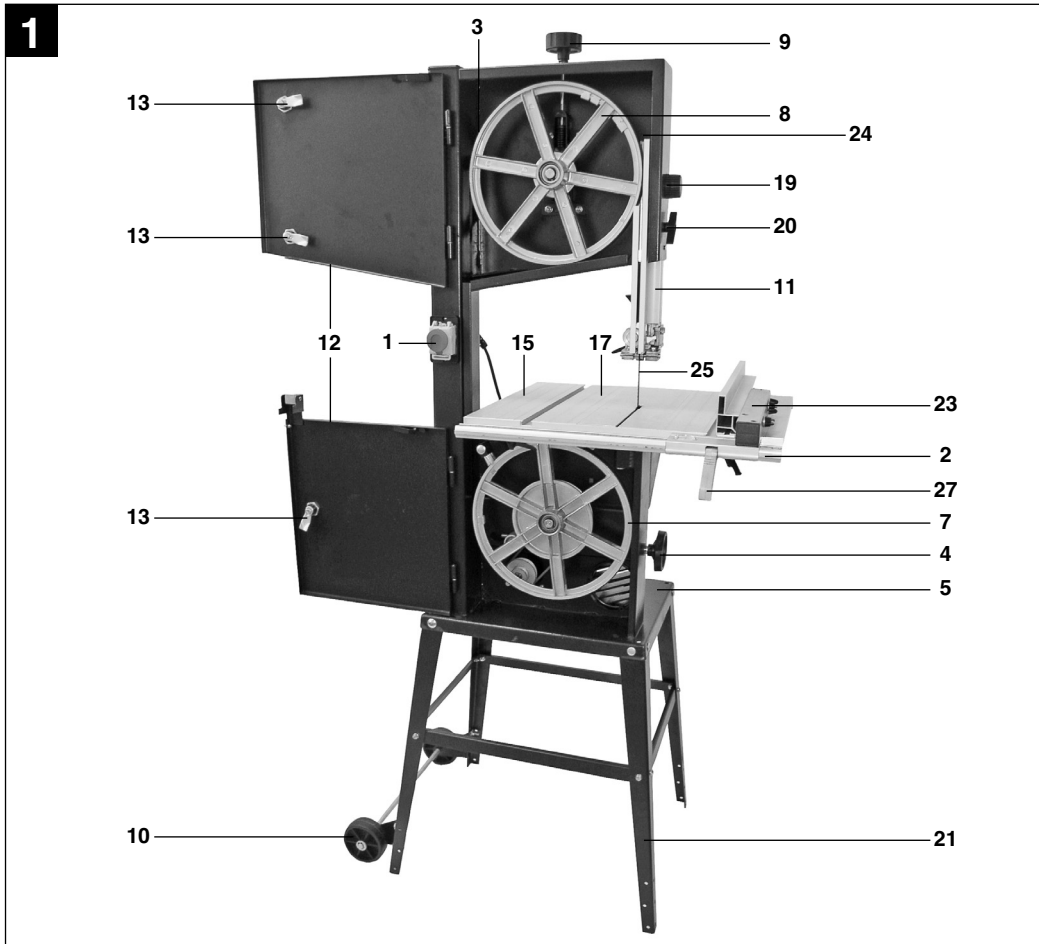
3

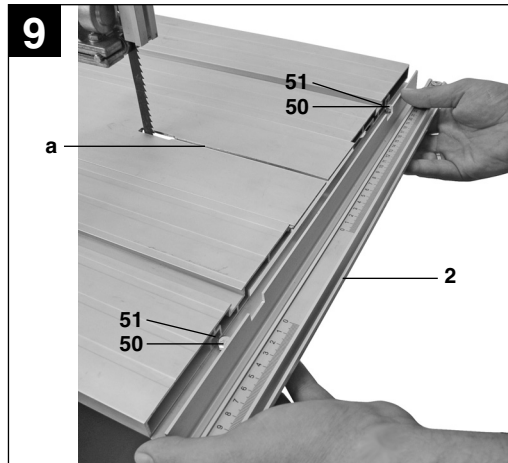
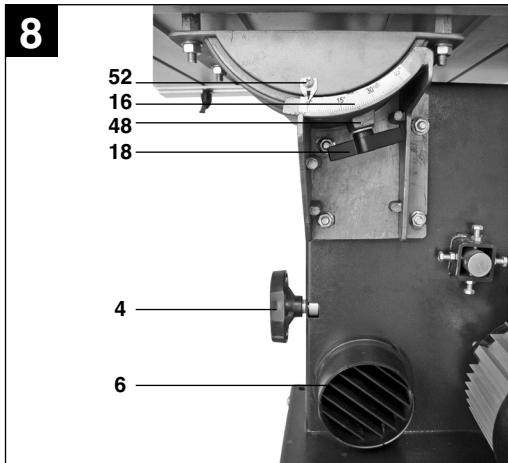
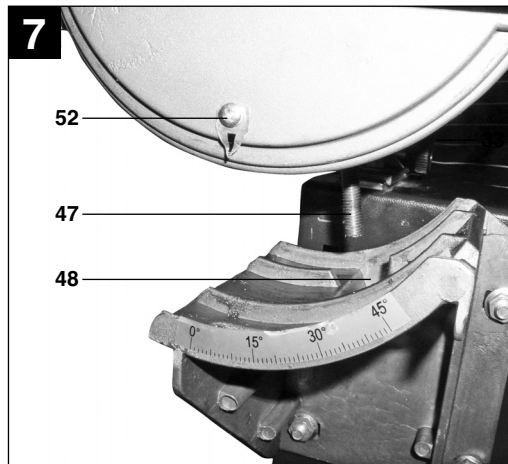
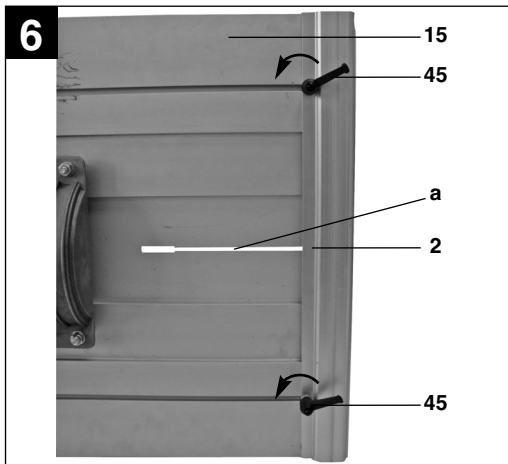
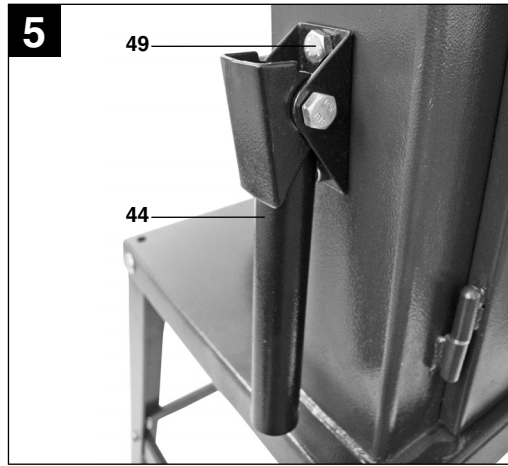
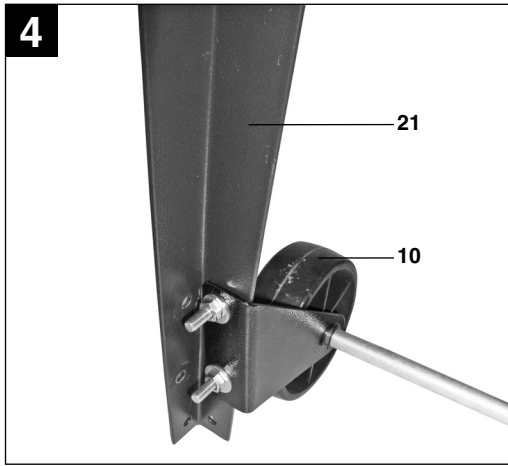


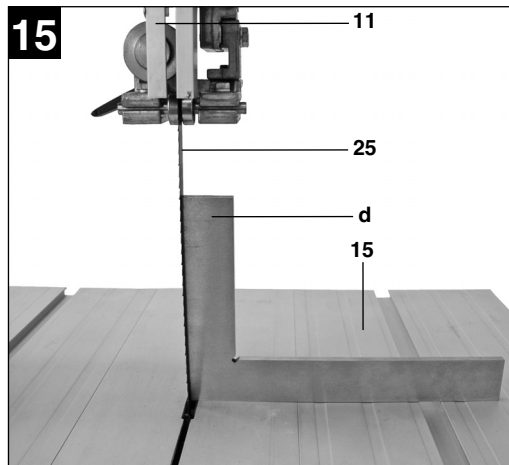
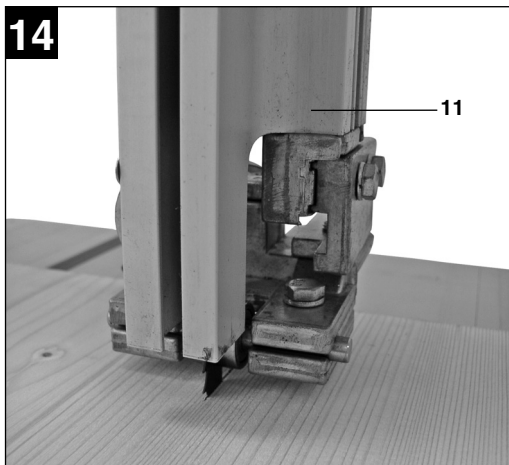
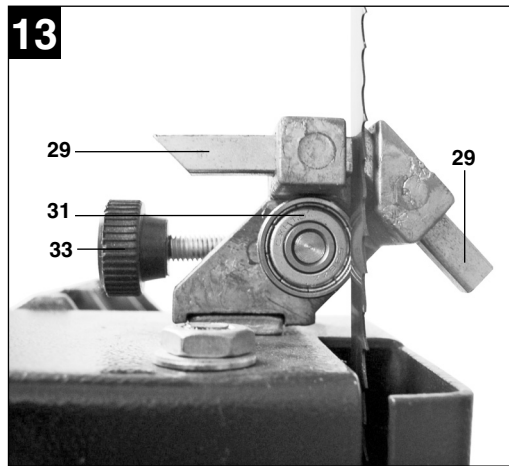
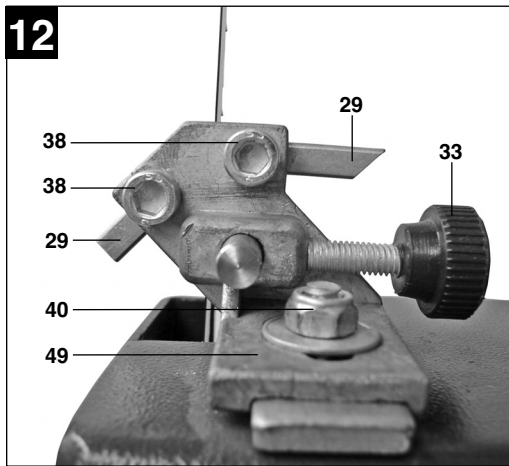
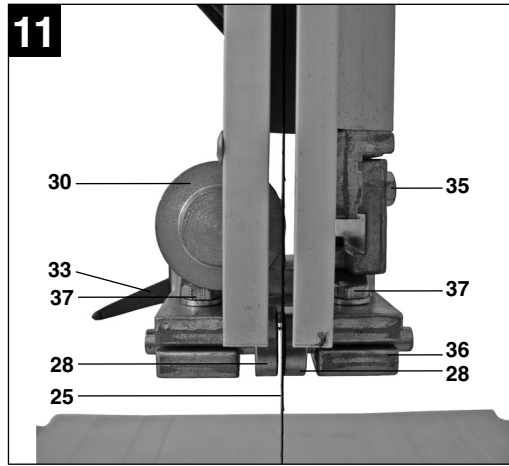
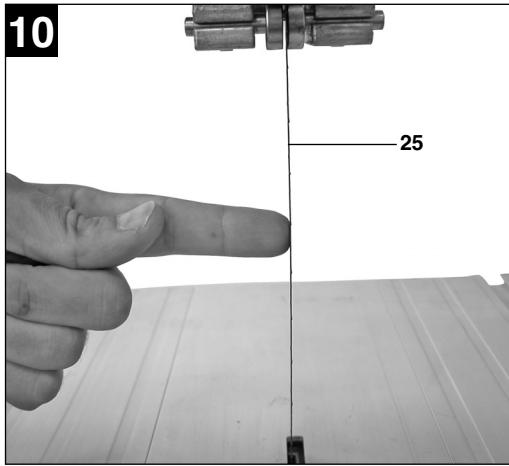
Art.-Nr.: 43.080.51

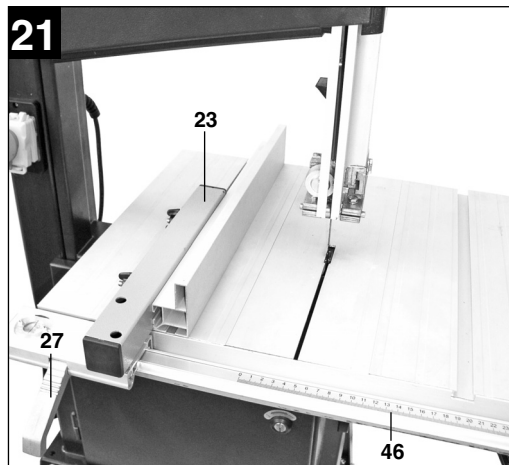
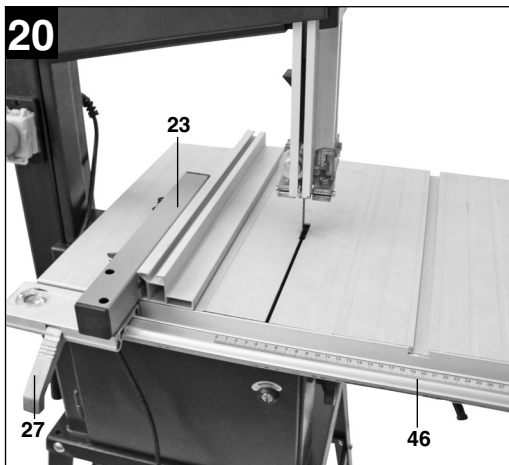
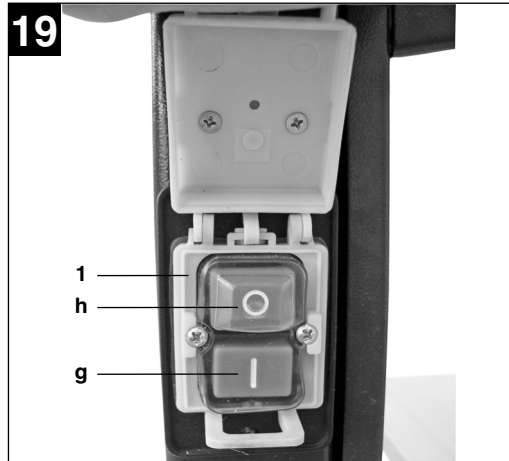
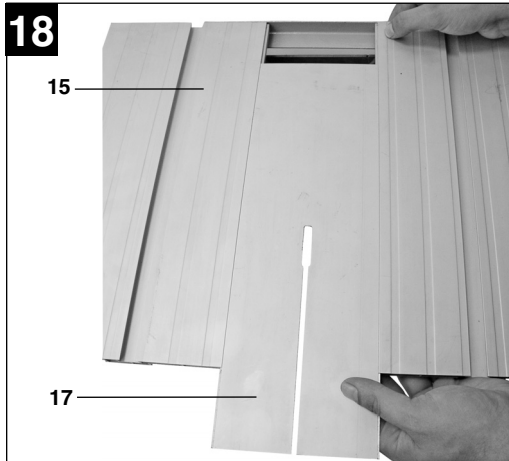
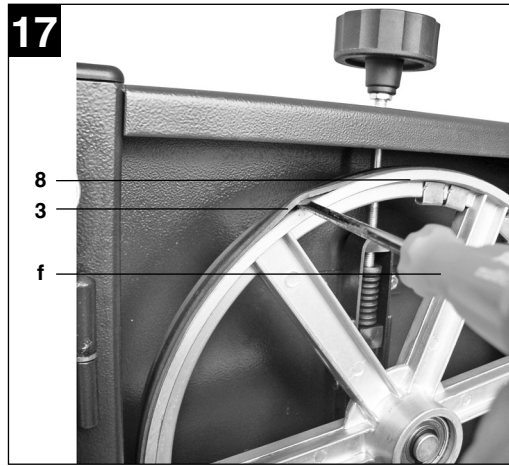
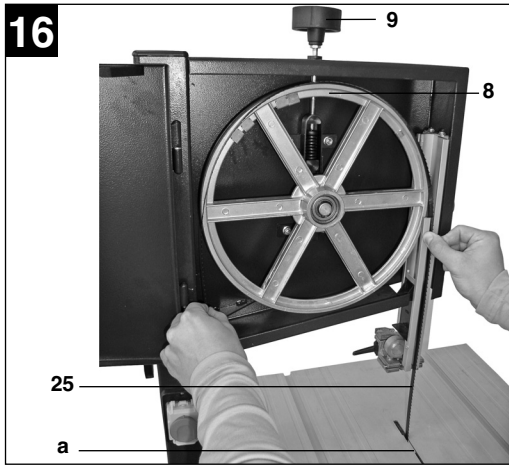
I.-Nr.: 01017

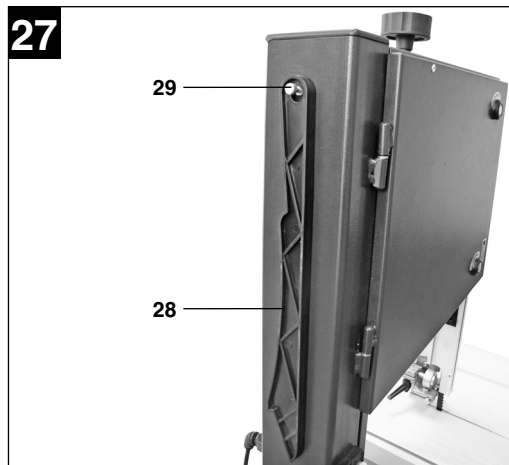
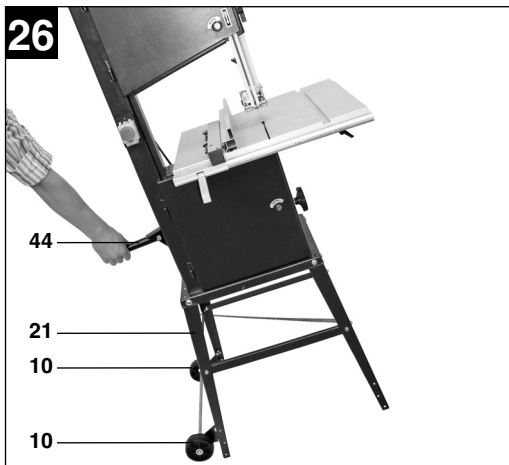
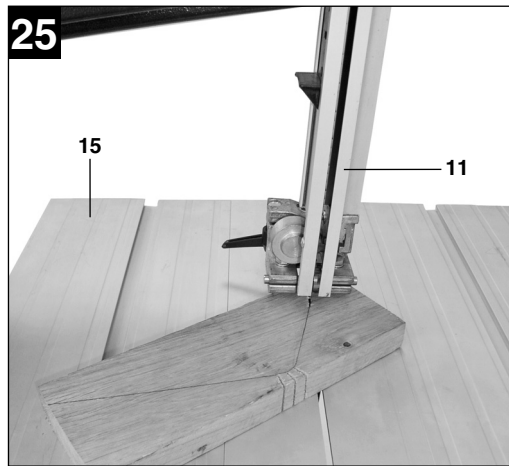
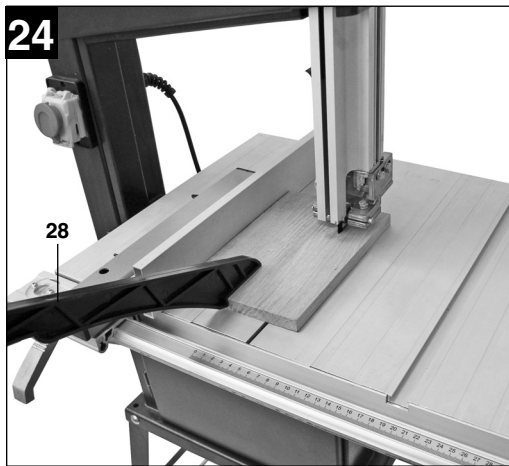
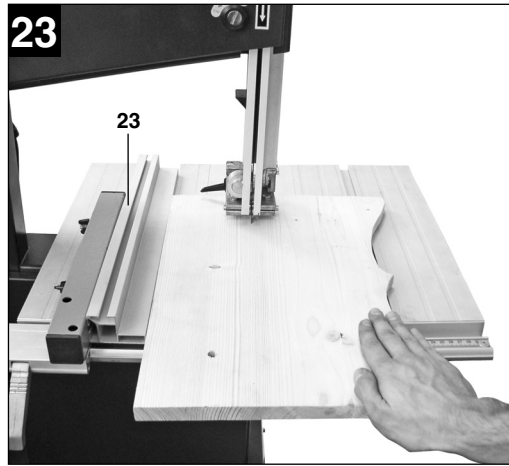
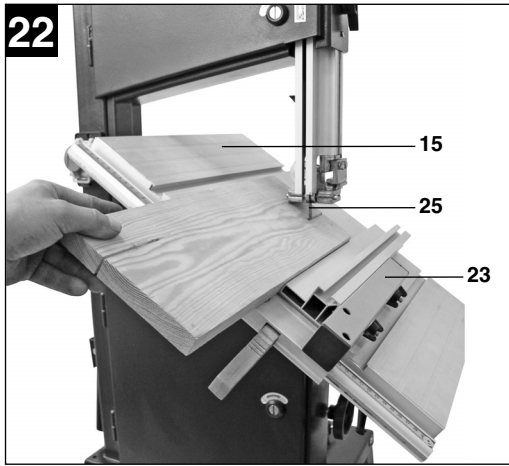
RT-SB **305 U**

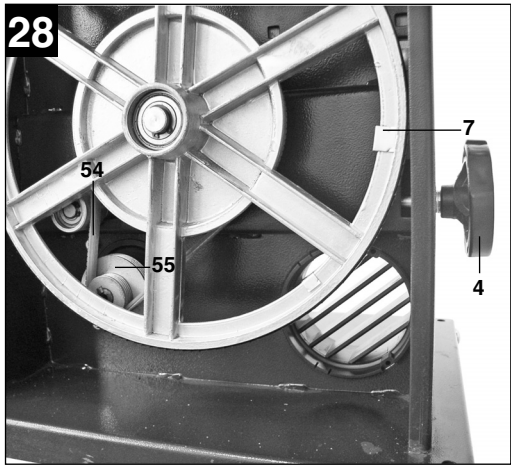












DK/N

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Oversigt over maskinen (fig. 1 / 2 / 8)

1. Tænd/Sluk-knap
2. Styreskinne
3. Gummiløbeflade
4. Håndhjul
5. Fundamentplade
6. Udsugningsadapter
7. Båndsavshjul nederst
8. Båndsavshjul øverst
9. Spændeskruer
10. Hjul
11. Savbåndsføring øverst
12. Sidedæksler
13. Dæksellås
14. Sikringskruer til båndsavshjul øverst
15. Savbord
16. Gradskala for svingzone
17. Bordindlæg
18. Fikseringsgreb til savbord
19. Indstillingsgreb til savbåndsføring
20. Fikseringsgreb til savbåndsføring
21. Fundamentben
22. Indstillingsskruer til båndsavshjul øverst
23. Parallellanslag
24. Maskinstel
25. Savbånd

2. Leveringen omfatter:

- Båndsav
- Savbord
- Skydestok
- Parallellanslag
- Understel
- Savbånd
- Hjul

3. Korrekt anvendelse

Båndsavens benyttes til længde- og tværsavning af træ eller træliggende arbejdsemner.

Savning af runde materialer kræver brug af egnede holdeanordninger.

Maskinen må udelukkende anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål.

Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren. Brug kun savbånd, som er beregnet til maskinen. Med til korrekt brug af maskinen hører også, at alle sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder maskinen, skal have et godt kendskab til maskinen og dets funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen.

Der henvises desuden til gældende bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker – disse skal overholdes nøje.

Det samme gælder øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på maskinen, mister garantien sin gyldighed.

Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på.

Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.
- Ulykkesfare ved håndkontakt i det skæreområde, hvor der ikke er afskærmning.
- Fare for kvæstelse ved skift af værktøj (snitsår).
- Fare ved udslyngning af emner eller emnedele.
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Fare for at emnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og arbejdsemner.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industrielt brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Vigtige anvisninger

Sikkerhedsanvisninger

VIGTIGT! Brug af el-værktøj kræver, at nogle grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger respekteres for at imødegå risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser.

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

5. Tekniske data

Netspænding:	230V~50 Hz
Effekt:	740 W
Omdrejningstal, ubelastet n_0 :	1400 min ⁻¹
Savbåndets længde:	2240 mm
Savbåndets bredde:	6,5 -20 mm
Savbåndets hastighed:	370/800 m/min
Skærehøjde:	5 -170 mm / 90°
	70 mm / 45°
Udhæng:	305 mm
Bordstørrelse:	520 x 400 mm
Bord vipbar:	0° - 45°
Størrelse på arbejdsemne maks.:	600 x 600 mm
Vægt:	52 kg

Støjemissionsværdier

	Drift
Lydtryksniveau LPA	92,7 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	102,3 dB(A)

6. Inden ibrugtagning

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel. Til dette formål findes der en række befæstelseshuller i fundamentpladen.
- Savbordet skal være monteret korrekt.
- Inden maskinen tages i brug, skal alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger være

korrekt påmonterede.

- Savbåndet skal kunne løbe frit.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd- / slukkkontakten, skal du sikre dig, at savbåndet er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden du slutter anlægget til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

7. Montage

VIGTIGT!

Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller montage påbegyndes.

7.1 Montering af understel og hjul (fig. 3-5/27)

- Skru først fundamentbenene (21) løst på maskinens fundamentplade (5) med hver 2 skruer. Til det benyttes skruerne M8x12 med rundt hoved.
- Skru de 2 lange stræbere (41) og de 2 korte stræbere (42) løst på fundamentbenene (21). Afkantningen på stræberne skal være øverst.
- Sæt gummifødder på fundamentbenene (21).
- Stil maskinen på fundamentbenene.
- Ret det samlede understel ind, og spænd alle skruerne fast.
- Skru hjulene (10) på bagsiden af maskinen på fundamentbenene (21), således som vist på fig. 4.
- Skru transportgrebet (44) på bagsiden af maskinen med 2 skruer (49).
- Holder (29) til skydestok (28) fastgøres på følgende måde: Skru kontramøtrikken på skruen (29), og skru denne så langt ind i huset, at skydestokken (28) kan sættes på.

7.2 Montering af savbord (fig. 6-9)

- Skru vingemøtrikken (45) på undersiden af savbordet (15) løs, og tag styreskinen (2) af savbordet.
- Før savbåndet gennem slidsen (a) i maskinbordet, og stil maskinbordet på bordføringen således, at klemeskruen (47) kan passes ind i (48) klemholderen.
- Skru savbordet fast med vingemøtrikken (18).
- Sæt styreskinen (2) på savbordet (15) således, at skruelhovederne (50) glider ind i føringslidsen (51).
- Afprøv, om savbåndet (25) løber frit og ikke

DK/N

berører savbordet.

- Afmontering sker i modsat rækkefølge.

7.3 Stramning af savbånd (fig. 10)

- **VIGTIGT!** Hvis saven skal stå stille i længere tid, skal savbåndet afspændes, dvs. at klingspændingen skal kontrolleres, inden saven tændes.
- Drej spændeskruen (9) til stramning af savbånd (25) i urets retning.
- Om savbåndets spænding er rigtig, kan du finde ud af ved at trykke med fingeren ind i siden på savbåndet, ca. i midten mellem de to båndsavshjul (7 + 8). Savbåndet (25) skal kun kunne trykkes ganske lidt (ca. 1-2 mm) ind.
- **VIGTIGT!** Ved for kraftig stramning kan savbåndet bryde. **FARE FOR KVÆSTELSE!** Hvis stramningen er for slap, kan båndsavshjulet (7) miste grebet, hvorved savbåndet standser.

7.4 Indstilling af savbånd

- **VIGTIGT!** Inden indstilling af savbåndet kan gennemføres, skal savbåndet spændes korrekt.
- Åbn sidedækslerne (12), idet du løsner låseanordningerne (13).
- Drej langsomt det øverste båndsavshjul (8) i urets retning. Savbåndet (25) skal køre midt på båndsavshjulet (8). Hvis det ikke er tilfældet, skal hældningsvinklen på det øverste båndsavshjul (8) korrigeres.
- Kører savbåndet (25) mere mod båndsavshjulets bagside (8), dvs. i retning mod maskinhuset (24), skal indstillingsskruen (22) drejes mod urets retning - her skal båndsavshjulet (8) drejes langsomt med den anden hånd for at kontrollere savbåndets (25) leje.
- Kører savbåndet (25) mod båndsavshjulets forreste kant (8), skal indstillingsskruen (22) drejes i urets retning.
- Når det øverste båndsavshjul (8) er blevet indstillet, skal savbåndets (25) position på det nederste båndsavshjul (7) kontrolleres. Savbåndet (25) skal også her ligge i midten af båndsavshjulet (7). Hvis det ikke er tilfældet, skal hældningen på det øverste båndsavshjul (8) justeres igen.
- Båndsavshjulet skal drejes nogle omgange, indtil justeringen af det øverste båndsavshjul (8) virker ind på savbåndets position på det nederste båndsavshjul (7).
- Når indstillingen er i orden, skal sidedækslerne (12) lukkes igen og sikres med låseanordningerne (13).

7.5 Indstilling af savbåndsføring (fig. 11-13)

Både støttelejer (30 + 31) og styrestifter (28 + 29) skal indstilles igen hver gang, efter at savbåndet er blevet skiftet.

- Åbn sidedækslerne (12), idet du løsner låseanordningerne (13).

7.5.1. Øverste støtteleje (fig. 11)

- Skru skruen (33) løs.
- Forskyd støttelejet (30), så det lige netop ikke længere berører savbåndet (25) (afstand maks. 0,5 mm)
- Spænd skruen (33) igen.

7.5.2. Indstilling af nederste støtteleje (31) (fig. 12/13)

- Demonter savbordet (15)
- Indstilling sker på samme måde som ved det øverste støtteleje. De to støttelejer (30 + 31) støtter kun savbåndet (25) under saveprocessen. I tomgang må savebåndet ikke berøre kuglelejet.

7.5.3. Indstilling af øverste styrelejer (28) (fig. 11)

- Skru skruen (35) løs.
- Flyt holdeanordningen (36) til styrelejerne (28), så forkanten af styrelejerne (28) ligger ca. 1 mm bag savbåndets tandbund.
- Spænd skruen (35) igen.
- **VIGTIGT!** Savbåndet ødelægges, hvis tænderne berører styrelejerne, mens savbåndet kører.
- Skru skruerne (37) løs.
- Skub de to styrelejer (28) i retning mod savbåndet, indtil afstanden mellem styrelejerne (28) og savbåndet (25) er maks. 0,5 mm. (savbåndet må ikke sidde i klemme)
- Spænd skruerne (37) igen.
- Drej langsomt det øverste båndsavshjul (8) nogle gange rundt i urets retning.
- Kontroller endnu en gang styrelejernes (28) indstilling, og juster om nødvendigt.

7.5.4. Indstilling af nederste styrelejer (29) (fig. 12/13)

- Demonter savbordet (15) (se 7.2)
- Skru skruen (40) løs.
- Flyt holdeanordningen (49) til styrestifterne (29), så forkanten af styrestifterne (29) ligger ca. 1 mm bag savbåndets tandbund.
- Spænd skruen (40) igen.
- **VIGTIGT!** Savbåndet ødelægges, hvis tænderne berører styrestifterne, mens savbåndet kører.
- Skru skruerne (38) løs.
- Skub de to styrestifter (29) i retning mod savbåndet, indtil afstanden mellem styrestifterne (29) og savbåndet (25) er maks. 0,5 mm.

(savbåndet må ikke sidde i klemme)

- Spænd unbrakoskruerne (38) igen.
- Drej langsomt det nederste båndsavshjul (7) nogle gange rundt i urets retning.
- Kontroller endnu en gang styrestifternes (29) indstilling, og juster om nødvendigt.

7.6 Indstilling af øverste savbåndsføring (11) (fig. 2/14)

- Løsn fikseringsgrebet (20).
- Sænk savbåndsføringen (11) så tæt som muligt ned på arbejdsemnet (afstand ca. 2-3 mm), idet du drejer på indstillingshjulet (19).
- Spænd fikseringsgrebet (20) igen.
- Indstillingen skal kontrolleres hver gang før savning og evt. indstilles påny.

7.7 Justering af savbord (15) til 90° (8/15)

- Stil den øverste savbåndsføring (11) helt oppe.
- Løsn fikseringsgrebene (18).
- Læg vinklen (d) mellem savbånd (25) og savbord (15).
- Hæld savbordet (15) så meget ved at dreje, at vinklen til savbåndet (25) er nøjagtig 90°.
- Spænd fikseringsgrebene (18) igen.
- Løsn skruen (52) til markøren på vinkelskalaen (16), stil markøren på nøjagtig 0°, og spænd skruen (52) igen.

7.8 Brug af rigtigt savbånd

Savbåndet, der følger med båndsavnen, er beregnet til almindelig, universel anvendelse. Når du vælger savbånd, skal du tage højde for følgende:

- Med et smalt savbånd kan du save mindre radier end med et bredt.
- Et bredt savbånd anvendes, hvor man ønsker et lige snit. Dette er især væsentligt ved savning i træ, da savbåndet er tilbøjeligt til at følge åremønstret og derfor let viger fra den ønskede savelinie.
- Fintfortandede savbånd saver mere glat, men også langsommere end grove savbånd.

Vigtigt: Benyt aldrig savbånd, som er bøjedede eller revnede!

7.9 Skift af savbånd (fig. 16)

- Indstil savbåndsføringen (11) til ca. halv højde mellem savbord (15) og maskinhus (24).
- Løsn låseanordningerne (13), og åbn sidedækslerne (12).
- Fjern styreskinnen (2).
- Afspænd savbåndet (25), idet du drejer spændeskruen (9) imod urets retning.
- Tag savbåndet (25) af båndsavshjulene (7,8) og ind gennem slidserne i savbordet (15).

- Sæt det nye savbånd (25) midt på de to båndsavshjul (7,8). Tænderne på savbåndet (25) skal pege nedad i retning mod savbordet.
- Stram savbåndet (25) (se 7.2)
- Luk sidedækslet (12) igen.
- Sæt stegpladen (4) på igen

7.10 Udskiftning af savbåndshjulenes gummiløbeflade (fig. 17)

Efter nogen tid vil savbåndshjulenes (7/8) gummiløbeflader (3) være slidt ned grundet belastningen fra de skarpe tænder på savbåndet; udskiftning er nødvendig.

- Åbn sidedækslet (12)
- Tag savbåndet (25) ud (se 7.7)
- Løft kanten af gummibåndet (3) med en lille skruetrækker (f), og træk det af det øverste savbåndshjul (8).
- Gør det samme ved det nederste savbåndshjul (7).
- Træk den nye gummiløbeflade (3) på, monter savbåndet (25), og sæt sidedækslet (12) på igen

7.11 Udskiftning af bordindlæg (fig. 18)

I tilfælde af slid eller beskadigelse skal bordindlægget (17) skiftes ud, ellers er der øget risiko for kvæstelse.

- Demonter savbordet (15) (se 7.2)
- Skub det slidte bordindlæg (17) ud.
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

7.12 Udsugningsstuds

Båndsavnen er udstyret med en 100 mm-udsugningsstuds (6) til spån.

7.13 Indstilling af savbåndshastighed (fig. 28.)

Båndsavnen kan køre med to savbåndshastigheder. Omstilling foretages på følgende måde:

- Afspænd drivremmen (54) ved at dreje håndhjulet (4) mod urets retning.
- Omplacer remmen på den ønskede position på remskiven (55) og det nederste båndsavshjul (7). Savbåndshastighederne fremgår af skiltet på indersiden af sidedækslet.
- Spænd drivremmen (54) igen ved at dreje håndhjulet (4) i urets retning. Vigtigt: Drivremmen må ikke strammes for kraftigt.

7.14 Transport (fig. 26)

Båndsavnen er udstyret med hjul (10) og et transportgreb (44), så den kan transporteres af en person.

- Hold fat i båndsavens transportgreb (44) og på maskinens overkant.

DK/N

- Vip båndsavnen bagud, så den stadigvæk står på hjulene.
- Kør båndsavnen til det ønskede arbejdssted, og stil den op på understellet igen.

8. Betjening

8.1. Tænd/Sluk-knap (fig. 19)

- Savnen tændes ved at trykke på den grønne knap „1“ (g)
- Tryk på den røde knap "0" (h) for at slukke savnen igen.
- Båndsavnen er udstyret med en underspændingsafbryder. I tilfælde af strømsvigt skal båndsavnen tændes igen.

8.2 Parallelanslag (fig. 20/21)

Parallelanslaget benyttes som styr ved længdesavning.

- Sæt parallelanslaget (23) på styreskinnen til venstre eller højre (2), og indstil det ønskede mål.
- Klem parallelanslaget fast ved at trykke klemmegrebet (27) i den ønskede position.
- Styreskinnen kan anvendes til tyndere emner, jvf. fig. 20, og til tykkere emner, jvf. fig. 21.

8.3. Skråsavning (fig. 8/22)

For at kunne udføre skråsavning parallelt med savebåndet (25) kan savbordet (15) hældes fremad fra 0° - 45°.

- Løsn fikseringsgrebet (18).
- Hæld savbordet (15) fremad, indtil det ønskede vinkelmål er indstillet på grundskalaen (16).
- Spænd fikseringsgrebet (18) igen.
- **Vigtigt:** Når savbordet (15) er hævet, skal parallelanslaget (23) anbringes på den side, der vender ned, til højre for savebåndet (25) set i arbejdsretningen (for så vidt emnets bredde tillader dette) for at sikre emnet mod at glide ned.

9.0. Drift

Vigtigt! Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at tjekke det indstillede mål.

- Ved alle saveprocesser skal den øverste båndføring (11) stilles så tæt hen til emnet som muligt (se 7.6)
- Emnet skal altid føres med begge hænder og holdes fladt ned på båndsavsbordet (15), så savebåndet (25) ikke sætter sig fast.
- Fremføring skal ske med et konstant jævnt tryk, som lige netop er nok til, at savebåndet saver let

gennem materialet uden dog at blokere.

- Brug altid parallelanslaget (23), når dette er muligt.
- Det er bedst at udføre et snit i én arbejdsgang i stedet for flere omgange, hvor det kan blive nødvendigt at trække emnet tilbage. Hvis det ikke kan undgås at skulle trække emnet tilbage, skal båndsavnen slukkes først, savebåndets (25) stilstand afventes, hvorefter emnet trækkes tilbage.
- Under savning skal emnet altid føres i den længste side.

Vigtigt! Ved bearbejdning af smalle emner er brug af skydestok påbudt. Skydestokken (28) skal altid opbevares let tilgængeligt på den dertil indrettede krog (29) på savens side (fig. 27).

9.1. Savning med længdesnit (fig. 20)

Her saves et arbejdsemne igennem i længderetningen.

- Indstil parallelanslaget (23) på savebåndets (25) venstre side (såvidt muligt) i overensstemmelse med den ønskede bredde.
- Sænk savebåndsføringen (11) ned på emnet. (se 7.6.).
- Tænd for savnen.
- Pres emnets ene kant ind mod parallelanslaget (23) med den højre hånd, mens den flade side ligger ned mod savbordet (15).
- Skub emnet ind i savebåndet (25) med en jævn fremførende bevægelse langs med parallelanslaget (23).
- **Vigtigt:** Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (f.eks. ved brug af rullestativ).

9.2. Savning med skråsnit (fig. 22)

- Indstil savbordet til den ønskede vinkel (se 8.3).
- Udfør snit som beskrevet i pkt. 9.1.

9.4. Frihåndssavning (fig. 25)

En af de vigtigste egenskaber ved en båndsav er muligheden for på enkel vis at kunne save kurver og radier.

- Sænk savebåndsføringen (11) ned på emnet. (se 7.6.).
- Tænd for savnen.
- Pres emnet fast ned på savbordet (15), og skub det langsomt ind i savebåndet (25).
- Ved frihåndssavning skal du arbejde med en lavere fremføringshastighed, så savebåndet (25) kan følge den ønskede linie.
- I mange tilfælde vil det være hensigtsmæssigt at udføre en grov udsavning af kurver og hjørner ca. 6 mm væk fra linien.

- Hvis du skal save kurver, som er for snævre til det anvendte savbånd, skal du save hjælpesnit op til kurvens forside, således at disse går væk som affald, når den endelige radius saves ud.

10. Vedligeholdelse

- **Vigtigt!** Træk stikket ud af stikkontakten.
- Fjern regelmæssigt støv og snavs fra maskinen. Saven rengøres bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengør kunststoffdelene.

11. Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

S**△ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2/3)

1. Strömbrytare
2. Styrskena
3. Gummilöpyta
4. Handhjul
5. Basplatta
6. Anslutningsstos för utsugning
7. Sågbladsrulle nedtill
8. Sågbladsrulle upptill
9. Spännskruv
10. Hjul
11. Sågbladsstyrning upptill
12. Sidokåpa
13. Lås till kåpa
14. Låsskruv för sågbladsrulle upptill
15. Sågbord
16. Gradskala för svängning
17. Sågplatta
18. Spärrhandtag för sågbord
19. Inställningshandtag för sågbladsstyrning
20. Spärrhandtag för sågbladsstyrning
21. Stativben
22. Inställningsskruv för sågbladsrulle upptill
23. Klyvlinjal
24. Maskinstativ
25. Sågblad

2. Leveransomfattning

- Bandsåg
- Sågbord
- Påskjutare
- Klyvlinjal
- Golvstativ
- Sågblad
- Hjul

3. Ändamålsenlig användning

Bandsågen är avsedd för längssågning och kapning av virke och träliknande arbetsstycken.

Runt material får endast sågas om lämpliga fästansordningar samtidigt används.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar. Maskinen får endast användas med lämpliga sågblad. Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och drifvanvisningar i bruksanvisningen ska följas.

Personer som använder och underhåller utrustningen måste känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas.

Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsovådliga emissioner av trädammslag vid användning inom slutna utrymmen.
- Risk för personskador om användaren kommer åt verktyget inom det oskyddade sågområdet.
- Risk för personskador vid verktygsbyte (skärsår).
- Olycksrisk från arbetsstycken, eller delar av arbetsstycken, som slungas ut från maskinen.
- Risk för att fingrar kläms fast.
- Risk för rekyler.
- Risk för att arbetsstycket tippar om uppläggningsytan är för liten.
- Risk för personskador om sågverktyget rörs vid.
- Risk för att delar av kvistar eller arbetsstycken slungas ut från maskinen.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Viktiga anvisningar

Säkerhetsanvisningar

VARNING! När elverktyg används måste grundläggande förberedande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska slag och personskador samt följande åtgärder.

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

5. Tekniska data

Nätspänning:	230 V~50 Hz
Effekt:	740 W
Tomgångsvarvtal n_0 :	1400 min ⁻¹
Sågbladslängd:	2240 mm
Sågbladsbredd:	6,5 - 20 mm
Sågbladshastighet:	370/800 m/min
Såghöjd:	5 -170 mm / 90° 70 mm / 45°
Sågdjup:	305 mm
Bordets storlek:	520 x 400 mm
Lutbart bord:	0° till 45°
Arbetsstyckets max. storlek:	600 x 600 mm
Vikt:	52 kg

Bulleremissionsvärden

	Drift
Ljudtrycksnivå LPA	92,7 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	102,3 dB(A)

6. Före användning

- Maskinen måste monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvstativ. Använd monteringshålen i basplattan.
- Sågbordet måste vara korrekt monterat.
- Innan utrustningen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågbladet måste kunna rotera fritt.

- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska slipas redan har bearbetats.
- Innan du kopplar in maskinen med strömbrytaren ska du övertyga dig om att sågblad har monterats korrekt samt att de rörliga delarna inte går trögt.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter utrustningen till vägguttaget.

7. Montering

VARNING!

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget inför underhåll, bestyckning eller montering vid bandsågen.

7.1 Montera golvstativ och hjul (bild 3-5/27)

- Skruva först fast stativbenen (21) vid maskinens basplatta (5) löst med vardera två skruvar. Använd skruvar M8x12 med rund skalle.
- Skruva fast de två långa strävorna (41) och de två korta strävorna (42) löst på stativbenen (21). Kanten på strävorna måste befinna sig upptill.
- Sätt gummifötterna på stativbenen (21).
- Ställ maskinen på stativbenen.
- Justera in det kompletta golvstativet och dra åt alla skruvar.
- Skruva fast hjulen (10) på stativbenen (21) på baksidan av maskinen enligt beskrivningen i bild 4.
- Skruva fast transporthandtaget (44) på baksidan av maskinen med två skruvar (49).
- Fäst hållaren (29) till påskjutaren (28) på följande sätt: Skruva en kontramutter på skruven (29), skruva sedan skruven så pass långt in i huset så att du kan hänga upp påskjutaren (28).

7.2 Montera sågbord (bild 6-9)

- Lossa på vingmuttern (45) på sågbordets (15) undersida och ta sedan av styrskenan (2) från sågbordet.
- För in sågbladet genom öppninge (a) i maskinbordet och lägg maskinbordet på bordsstyrningen så att klämskruven (47) passar in i fästet (48).
- Skruva fast sågbordet med vingmuttern (18).
- Sätt styrskenan (2) på sågbordet (15) så att skruvarnas skallar (50) glider in i styrspåren (51).
- Kontrollera att sågbladet (25) löper fritt och inte rör vid sågbordet.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

7.3 Spänna sågblad (bild 10)

- **WARNING!** Om sågen inte används under längre tid ska sågbladet lossas, vilket innebär att sågbladets spänning måste kontrolleras innan sågen kopplas in.
- Vrid på spännskruven (9) i medsols riktning för att spänna sågbladet (25).
- Du kan kontrollera sågbladets spänning genom att trycka in dess sida med fingret, ungefär mitt emellan de båda sågbladsrullarna (7 + 8). Om sågbladet (25) är korrekt spänt ska det endast kunna tryckas in minimalt (ca. 1-2 mm).
- **WARNING!** Om bladets spänning är för hög finns det risk för att det bryts sönder. **RISK FÖR PERSONSKADOR!** Om spänningen däremot är för låg kan den drivna sågbladsrullen (7) slira vilket leder till att sågbladet stannar.

7.4 Ställa in sågblad

- **WARNING!** Innan sågbladet kan ställas in måste det ha spänts in enligt föreskrift.
- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).
- Vrid den övre sågbladsrullen (8) sakta i medsols riktning. Sågbladet (25) ska löpa i mitten av sågbladsrullen (8). Om detta inte är fallet måste den övre sågbladsrullens (8) lutningsvinkel korrigeras.
- Om sågbladet (25) tenderar att löpa mot sågbladsrullens (8) baksida, dvs. i riktning mot maskinkåpan (24), måste du skruva på inställningsskruven (22) i motsols riktning. Vrid även sågbladsrullen (8) sakta med andra handen för att kontrollera sågbladets (25) läge.
- Om sågbladet (25) löper mot sågbladsrullen (8) främre kant måste du vrida på inställningsskruven (22) i medsols riktning.
- Efter att du har ställt in den övre sågbladsrullen (8) ska sågbladets (25) läge på den undre sågbladsrullen (7) kontrolleras. Även här måste sågbladet (25) löpa i mitten av sågbladsrullen (7). Om detta inte är fallet måste den undre sågbladsrullens (8) lutning justeras en gång till.
- Vrid på sågbladsrullen några gånger tills justeringen av den övre sågbladsrullen (8) påverkar sågbladets läge på den undre sågbladsrullen (7).
- När du är färdig med inställningen, stäng sidokåporna (12) igen och spärra med låsen (13).

7.5 Ställa in sågbladsstyrning (bild 11 -13)

Såväl stödrullar (30 + 31) som ledarstift (28 + 29) måste alltid ställas in på nytt när sågbladet har bytts ut.

- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).

7.5.1. Övre stödrulle (bild 11)

- Lossa på skruven (33).
- Förskjut stödrullen (30) så långt tills det inte längre rör vid sågbladet (25) (avstånd max. 0,5 mm).
- Dra åt skruven (33) på nytt.

7.5.2. Ställa in undre stödrulle (31) (bild 12/13)

- Demontera sågbordet (15).
- Ställ in på samma sätt som för övre stödrullen. De båda stödrullarna (30 + 31) håller endast upp sågbladet (25) under sågning. Sågbladet får inte röra vid kullagret vid tomgång.

7.5.3. Ställa in övre styrlager (28) (bild 11)

- Lossa på skruven (35).
- Förskjut styrlagrens (28) fäste (36) så långt tills styrlagrens (28) framkant står ca. 1 mm bakom sågbladets tandbotten.
- Dra åt skruven (35) på nytt.
- **WARNING!** Sågbladet blir obrukbart om tänderna vidrör styrlagren medan sågbladet löper.
- Lossa på skruvarna (37).
- Skjut de båda styrlagren (28) så långt mot sågbladet tills avståndet mellan styrlagren (28) och sågbladet (25) uppgår till max. 0,5 mm (sågbladet får inte klämma).
- Dra åt skruvarna (37) på nytt.
- Vrid runt den övre sågbladsrullen (8) några gånger i medsols riktning.
- Kontrollera inställningen av styrlagren (28) än en gång och justera vid behov.

7.5.4. Ställa in undre styrlager (29) (bild 12/13)

- Demontera sågbordet (15) (se 7.2).
- Lossa på skruven (40).
- Förskjut ledarstiftens (29) fäste (49) så långt tills ledarstiftens (29) framkant står ca. 1 mm bakom sågbladets tandbotten.
- Dra åt skruven (40) på nytt.
- **WARNING!** Sågbladet blir obrukbart om tänderna vidrör ledarstiften medan sågbladet löper.
- Lossa på skruvarna (38).
- Skjut de båda ledarstiften (29) så långt mot sågbladet tills avståndet mellan ledarstiften (29) och sågbladet (25) uppgår till max. 0,5 mm (sågbladet får inte klämma).
- Dra åt insexskruvarna (38) på nytt.

- Vrid runt den undre sågbladsrullen (7) några gånger i medsols riktning.
- Kontrollera inställningen av ledarstiften (29) än en gång och justera vid behov.

7.6 Ställa in övre sågbladsstyrning (11) (bild 2/14)

- Lossa på spärrhandtaget (20).
- Vrid på inställningsratten (19) för att så långt som möjligt sänka sågbladsstyrningen (11) mot materialet som du ska såga (avstånd ca. 2-3 mm).
- Dra åt spärrhandtaget (20) på nytt.
- Kontrollera inställningen varje gång innan du ska såga. Korrigera vid behov.

7.7 Justera sågbord (15) till 90° (8/15)

- Ställ den övre sågbladsstyrningen (11) längst upp.
- Lossa på spärrhandtagen (18).
- Lägg en vinkelhake (d) mellan sågblad (25) och sågbord (15).
- Vrid och luta sågbordet (15) tills vinkeln vid sågbladet (25) uppgår till exakt 90°.
- Dra åt spärrhandtagen (18) på nytt.
- Lossa på skruven (52) till vinkelskalans (16) visare, ställ visaren exakt på 0° och dra sedan åt skruven (52) igen.

7.8 Välja sågblad

Sågbladet som medföljde bandsågen vid leverans är avsett för universal användning. Beakta följande krav när du väljer sågblad:

- Det är lättare att såga små radier med ett smalt sågblad än med ett brett.
- Använd ett brett sågblad om du vill såga rakt. Detta är särskilt viktigt vid kapning av virke eftersom sågblad tenderar att följa virkets ådring vilket kan leda till att sned sågning.
- Sågblad med fina tänder sågar jämnare, dock tar sågningen längre tid än med grövre sågblad.

Varning! Använd aldrig sågblad som har böjts eller spruckits!

7.9 Byta sågblad (bild 16)

- Ställ in sågbladsstyrningen (11) på ungefär halva höjden mellan sågbord (15) och maskinkåpa (24).
- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).
- Ta av styrskenan (2).
- Spänn av sågbladet (25) genom att vrida på spärrskruven (9) i motsols riktning.
- Ta av sågbladet (25) från sågbladsrullarna (7, 8) och dra ut genom öppningen i sågbordet (15).
- Sätt in det nya sågbladet (25) i mitten av de båda

sågbladsrullarna (7, 8).

Sågbladets (25) tänder måste peka nedåt mot sågbordet.

- Spänn åt sågbladet (25) (se 7.2).
- Stäng sidokåporna (12) på nytt.
- Montera tillbaka spärrplåten (4).

7.10 Baty bandsågsrullarnas gummi-löpyta (bild 17)

Efter en viss tid slits bandsågsrullarnas (7/8) gummi-löpytor (3) ned av sågbladets vassa tänder och måste därför bytas ut.

- Öppna sidokåpan (12).
- Ta ut sågbladet (25) (se 7.7).
- Lyft på gummibandets (3) kant med en liten skruvmejsel (f) och dra sedan av det från den övre bandsågsrullen (8).
- Gör på samma sätt vid den undre bandsågsrullen (7).
- Dra på det nya gummibandet (3), montera sågbladet (25) och stäng därefter sidokåpan (12).

7.11 Byta ut sågplattan (bild 18)

Byt ut sågplattan (17) om den är sliten eller skadad eftersom det annars finns risk för skador.

- Demontera sågbordet (15) (se 7.2).
- Skjut ut den slitna sågplattan (17).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

7.12 Uttag för spånsug

Bandsågen är utrustad med ett 100 mm uttag för spånsug (6).

7.13 Ställa in sågbladets hastighet (bild 28)

Bandsågen kan käras med två olika hastigheter.

Gör på följande sätt för att koppla om:

- Spänn av drivremmen (54) genom att vrida handhjulet (4) i motsols riktning.
- Flytta remmen till önskad position på remskivan (55) och på den undre sågbladsrullen (7). Sågbladets hastighet anges på skylten på sidokåpans insida.
- Vrid runt handhjulet (4) i medsols riktning för att spänna åt drivremmen (54) på nytt. Viktigt! Drivremmen får inte spännas åt alltför hårt.

7.14 Transport (bild 26)

Bandsågen är utrustad med hjul (10) och ett transporthandtag (44) så att den kan transporteras av en enda person.

- Håll fast bandsågen i transporthandtaget (44) och vid maskinens ovankant.
- Luta bandsågen bakåt så att den endast står på

S

hjul.

- Kör bandsågen till avsedd plats och ställ sedan ned den på golvstativet igen.

8. Använda sågen

8.1. Strömbrytare (bild 19)

- Tryck på den gröna knappen "1" (g) för att slå på sågen.
- Tryck på den röda knappen "0" (h) för att slå ifrån sågen på nytt.
- Bandsågen är utrustad med en nollspänningsbrytare. Detta innebär att bandsågen måste slås på manuellt efter ett strömavbrott.

8.2 Klyvlinjal (bild 20/21)

Klyvlinjalen används till styrning vid längssågning.

- Sätt klyvlinjalen (23) till vänster eller höger på styrskenan (2) och ställ in på avsett mått.
- Kläm fast klyvlinjalen i önskat läge genom att trycka in klämspanen (27).
- Styrskenan kan användas för tunna arbetsstycken enl. bild 20 och för tjocka arbetsstycken enl. bild 21.

8.3. Snedsågning (bild 8/22)

För att genomföra snedsågning parallellt mot sågbladet (25), kan sågbordet (15) lutats framåt med 0° - 45°.

- Lossa på spärrhandtaget (18).
- Luta sågbordet (15) framåt tills avsett vinkelmått har ställts in på grundskalan (16).
- Dra åt spärrhandtaget (18) på nytt.
- **Varning!** När sågbordet (15) lutar måste klyvlinjalen (23) monteras till höger om sågbladet (25) (sett i arbetsriktningen) på den delen av sågbordet som lutar nedåt (om detta är möjligt med tanke på arbetsstyckets bredd). Därigenom kan arbetsstycket inte glida bort under sågningen.

9.0. Drift

Obs! Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att måtten som har ställts in verkligen stämmer.

- Se alltid till att den övre sågbladsstyrningen (11) ligger så nära arbetsstycket som möjligt när du sågar (se 7.6).
- Tryck ned arbetsstycket mot bandsågens bord (15) och skjut det framåt med båda händerna. Därigenom kan du undvika att sågbladet (25)

kläms fast.

- Skjut fram arbetsstycket med jämnt tryck som precis är tillräckligt för att sågbladet ska såga igenom materialet lätt utan att det blockeras.
- Klyvlinjalen (23) får endast användas till de ändamål den är avsedd för.
- Det är bättre att genomföra en sågning i ett enda moment än i flera olika steg eftersom du kanske måste dra tillbaka arbetsstycket. Om du ändå måste dra tillbaka arbetsstycket måste du först slå ifrån bandsågen. Rubba inte på arbetsstycket förrän sågbladet (25) har stannat helt.
- Se alltid till att arbetsstycket ligger på sin längsta sida när det sågas.

Obs! Om smala arbetsstycken ska bearbetas, måste en påskjutare tvunget användas. Påskjutaren (28) måste alltid förvaras på den härför avsedda kroken (29) på sidan av sågen (bild 27).

9.1. Längssågning (bild 20)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd.

- Ställ in klyvlinjalen (23) till vänster om sågbladet (25) på avsedd bredd (om detta är möjligt).
- Sänk sågbladsstyrningen (11) till arbetsstycket (se 7.6).
- Slå på sågen.
- Tryck en av arbetsstyckets kanter mot klyvlinjalen (23) med höger hand medan arbetsstyckets platta sida ligger emot sågbordet (15).
- Skjut arbetsstycket längs klyvlinjalen (23) med en jämn rörelse in i sågbladet (25).
- Viktigt! Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (använd t ex rullstativ eller liknande).

9.2. Utföra snedsågning (bild 22)

- Ställ in sågbordet på avsedd vinkel (se 8.3).
- Såga materialet enligt beskrivningen under punkt 9.1.

9.4. Såga på fri hand (bild 25)

En av de viktigaste egenskaperna hos en bandsåg är det enkla arbetssättet vid sågning av kurvor och radier.

- Sänk sågbladsstyrningen (11) till arbetsstycket (se 7.6).
- Slå på sågen.
- Tryck arbetsstycket fast mot sågbordet (15) och skjut in det långsamt i sågbladet (25).
- När du sågar på fri hand bör du ha en lägre matningshastighet så att sågbladet (25) lättare kan följa den avsedda sågningslinjen.
- I många fall kan det vara en bra idé att en göra

en grov tillsågning av kurvor och hörn på ca 6 mm avstånd.

- Om du vill såga kurvor som är alltför trånga för sågbladet, kan du såga kan du göra insågningar i rätt vinkel till kurvlinjen. När du sedan sågar radien faller detta material bort.

10. Underhåll

- **Varning!** Dra ut stickkontakten.
- Håll alltid maskinen ren från damm och smuts. Rengör helst med en fin borste eller en trasa.
- Använd inga starka medel till att rengöra plastdelarna.

11. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

12. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik

FIN**△ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Laitteen kuvaus (kuvat 1 / 2 / 8)

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Ohjainkisko
3. Kumikulkupinta
4. Käsipyörä
5. Pohjalevy
6. Poistoimuliitäntä
7. Alempi sahanterärulla
8. Ylempi sahanterärulla
9. Kiristysruuvi
10. Pyörät
11. Ylempi sahanteränohjain
12. Sivukansi
13. Kannen lukko
14. Ylemmän sahanterärullan varmistusruuvi
15. Sahanpöytä
16. Kääntöalueen kulma-asteikko
17. Pöydän sisäke
18. Sahanpöydän lukituskahvat
19. Sahanteränohjaimen säätökahva
20. Sahanteränohjaimen lukituskahva
21. Jalat
22. Ylemmän sahanterärullan säätöruuvi
23. Samansuuntaisvaste
24. Konealusta
25. Sahanterä

2. Toimituksen laajuus

- Vannesaha
- Sahanpöytä
- Työntötanko
- Samansuuntaisvaste
- Alusta
- Sahanterä
- Pyörät

3. Määräysten mukainen käyttö

Vannesaha on tarkoitettu puun tai puun kaltaisten työkappaleiden pitkittäis- ja poikittaisleikkaamiseen. Pyöreitä materiaaleja saa leikata vain tarkoituksenmukaisten kiinnityslaitteiden kera.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanterä. Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös työturvallisuusmääräysten sekä asennusohjeen ja käyttöohjeessa annettujen käyttöohjeiden noudattaminen.

Konetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä koneeseen ja olla tietoisia mahdollisista vaaratekijöistä.

Lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin.

Muita yleisiä työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.

Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun, myös tästä aiheutuvista vahingoista, kokonaan pois.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä riskitekijöitä voida täysin sulkea pois. Koneen suunnittelusta ja rakenteesta johtuen saattaa esiintyä seuraavia asioita:

- kuulovammoja, ellei käytetä tarvittavia kuulosuojuksia.
- terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa.
- tapaturmanvaara käden sattuessa työkalun suojaamattomaan leikkausalueeseen.
- loukkaantumisvaara työkalua vaihdettaessa (viiltohaavan vaara).
- työstökappaleen tai sen palasten poissinkoutumisen aiheuttamat vaaratilanteet
- sormien jääminen puserruksiin.
- takapotkun aiheuttamat vaaratilanteet.
- työstökappaleen kaatuminen työstökappaleen liian pienen seisontapinnan vuoksi.
- leikkaustyökalun koskettamisesta aiheutuvat vaarat.
- oksanpalasten ja työstökappaleen palojen poissinkoutuminen.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla

tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tärkeitä ohjeita

Turvallisuusmääräykset

HUOMIO! Kun käytetään sähkökäyttöisiä työkaluja, tulee noudattaa peruslaatuisia turvallisuusvaroitelmia, jotta vältetään tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaaralta; näihin kuuluvat myös seuraavat varoitimet.

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

5. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230V~50 Hz
Teho:	740 W
Joutokäyntierrosluku n_D :	1400 min ⁻¹
Vanneterän pituus:	2240 mm
Sahanterän leveys:	6,5 - 20 mm
Sahanterän nopeus:	370/800 m/min
Leikkauskorkeus:	5 -170 mm / 90° 70 mm / 45°
Ulokkeet:	305 mm
Pöydän koko:	520 x 400 mm
Pöydän kallistus:	0° - 45°
Työstökappaleen koko kork.:	600 x 600 mm
Paino:	52 kg

Melunpäästöarvot

	Käyttö
Äänen painetaso LPA	92,7 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	102,3 dB(A)

6. Ennen käyttöönottoa

- Kone tulee asentaa paikalleen tukevasti, ts. ruuvipenkille, tai ruuvattava kiinni tukevaan

alustaan. Tätä varten on pohjalevyssä kiinnitysreiät.

- Sahanpöytä tulee asentaa oikein.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Sahanterän tulee voida liikkua vapaasti.
- Varo, ettei jo työstetyssä puumateriaalissa ole vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

7. Asennus

HUOMIO!

Ennen kaikkia vannesahan huolto-, varustelu- ja asennustöitä tulee verkkopistoke irroittaa.

7.1 Alustan ja pyörien asennus (kuvat 3-5/27)

- Ruuvaa jalat (21) ensin löysästi kukin 2 ruuvilla kiinni koneen pohjalevyyn (5). Käytä tähän kupukantaisia ruuveja M8 x 12.
- 2 pitkää viistotukea (41) ja 2 lyhyttä viistotukea (42) ruuvataan ensin löyhästi kiinni jalkoihin (21). Viistotukien taitoksen tulee olla ylhäällä.
- Työnnä kumitassut jalkoihin (21).
- Aseta kone jaloilleen.
- Suorista koko alusta ja kiristä kaikki ruuvit tiukkaan.
- Ruuvaa pyörät (10) kuten kuvassa 4 näytetään koneen takasivulla jalkoihin (21) kiinni.
- Ruuvaa siirtokahva (44) 2 ruuvilla (49) koneen takasivulle kiinni.
- Kiinnitä työntökapulan (28) pidike (29) seuraavasti: Ruuvaa vastamutteri ruuvien (29) päälle, ja kierrä tämä sen jälkeen niin syvälle runkoon, että työntökapula (28) voidaan ripustaa siihen.

7.2 Sahanpöydän asennus (kuvat 6-9)

- Löysennä sahanpöydän (15) alisivulla olevaa siipimutteria (45) ja ota ohjauskisko (2) pois sahanpöydästä.
- Vie terävanne koneen pöydässä olevan raon (a) kautta ja aseta koneen pöytä pöytäohjaimen päälle niin, että pinneruuvi (47) sopii istukkaan (48).
- Ruuvaa sahanpöytä siipimutterilla (18) kiinni.
- Aseta ohjauskisko (2) sahanpöydälle (15) siten, että ruuvien kannat (50) liukuvat ohjausrakoihin (51).
- Tarkasta, että vanneterä (25) kulkee vapaasti

FIN

eikä kosketa sahanpöytää.

- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

7.3 Sahanterän kiristäminen (kuva 10)

- **HUOMIO!** Jos saha seisoo pitempään, tulee sahanterää löysentää, ts. ennen sahan käynnistämistä tulee tarkastaa sahanterän kireys.
- Käännä kiristysruuvia (9) terävanteen (25) kiristämiseksi myötäpäivään.
- Terävanteen oikean kireyden voit todeta painamalla sormella sivulta terävanteeseen, noin molempien sahanterärullien (7 + 8) puolivälin kohdalle. Tällöin sahanterän (25) tulisi painua vain vähän (n. 1-2 mm) alaspäin.
- **HUOMIO!** Jos kireys on liian suuri, voi sahanterä murtua. **LOUKKAANTUMISVAARA!** Jos kireys on liian pieni, niin vetävä sahanterärulla (7) saattaa luistaa läpi, jolloin sahanterä pysähtyy.

7.4 Sahanterän säätö

- **HUOMIO!** Ennen kuin sahanterää voidaan säätää, tulee se kiristää oikein.
- Avaa sivukansi (12) irrottamalla salvat (13).
- Käännä ylemmää sahanterärullaa (8) hitaasti myötäpäivään. Sahanterän (25) tulee kulkea sahanterärullan (8) keskikohdalla. Jos näin ei ole, niin ylemmän sahanterärullan (8) kallistuskulmaa täytyy korjata.
- Jos sahanterä kulkee enemmän sahanterärullan (8) takasivulle päin, ts. koneen kuoren (24) suuntaan, tulee säätöruuvia (22) kääntää vastapäivään, ja samalla pyörittää sahanterärullaa (8) hitaasti toisella kädellä sahanterän (25) aseman tarkastamiseksi.
- Jos sahanterä (25) kulkee sahanterärullan (8) etureunaan päin, niin säätöruuvia (22) tulee kääntää vastapäivään.
- Kun ylempi sahanterärulla (8) on säädetty, tulee tarkastaa sahanterän (25) asema alemmalla sahanterärullalla (7). Sahanterän (25) tulee tässäkin kulkea sahanterärullan (7) keskikohdalla. Jos näin ei ole, niin ylemmän sahanterärullan (8) kallistuskulmaa täytyy korjata vielä uudelleen.
- Kunnes ylemmän sahanterärullan (8) säätö vaikuttaa alemman sahanterärullan (7) sahanterän asentoon, tulee sahanterärullaa pyörittää muutaman kerran.
- Kun säätö on tehty, tulee sivukannet (12) sulkea jälleen ja varmistaa salvoilla (13).

7.5 Sahanterän ohjaimen säätö (kuvat 11-13)

Sekä tukilaakerit (30 + 31) että ohjainpuikot (28 + 29) tulee säätää uudelleen jokaisen sahanterän vaihdon jälkeen.

- Avaa sivukansi (12) irrottamalla salvat (13).

7.5.1. Ylempi tukilaakeri (kuva 11)

- Löysennä ruuvia (33)
- Työnnä tukilaakeria (30), kunnes se ei enää kosketa sahanterään (25) (etäisyys kork. 0,5 mm)
- Kiristä ruuvi (33) jälleen.

7.5.2. Alemman tukilaakerin (31) säätö (kuvat 12/13)

- Pura sahanpöytä (15).
- Säätö suoritetaan samoin kuin ylempään tukilaakerin säätö. Nämä tukilaakerit (30 + 31) tukevat sahanterää (25) vain leikkaamisen aikana. Tyhjäkäynnillä ei terävanteen tulisi koskettaa kuulalaakeriin.

7.5.3. Ylemmän ohjainlaakerin (28) säätö (kuva 11)

- Löysennä ruuvia (35)
- Työnnä ohjainlaakerin (28) istukkapidikettä (36), kunnes ohjainlaakerin (28) etureuna on n. 1 mm terävanteen hammaspohjan takana.
- Kiristä ruuvi (35) jälleen.
- **HUOMIO!** Terävanne menee pilalle, jos hampat koskettavat ohjainlaakeria terävanteen liikkeessä.
- Löysennä ruuveja (37)
- Työnnä molempia ohjainlaakereita (28) niin pitkälle sahanterän suuntaan, kunnes ohjainlaakereiden (28) ja sahanterän (25) välimatka on kork. 0,5 mm. (Sahanterä ei saa juuttua kiinni)
- Kiristä ruuvit (37) jälleen.
- Käännä ylemmää sahanterärullaa (8) muutama kierros myötäpäivään.
- Tarkasta ohjainlaakereiden (28) säätö vielä kerran ja korjaa sitä tarvittaessa.

7.5.4. Alemman tukilaakerin (29) säätö (kuvat 12/13)

- Pura sahanpöytä (15) (katso kohta 7.2)
- Löysennä ruuvia (40)
- Työnnä ohjainpuikkojen (29) istukkapidikkeitä (49), kunnes ohjainpuikkojen (29) etureuna on n. 1 mm terävanteen hammaspohjan takana.
- Kiristä ruuvi (40) jälleen.
- **HUOMIO!** Terävanne menee pilalle, jos hampat koskettavat ohjainpuikkoja terävanteen liikkeessä.
- Löysennä ruuveja (38).

- Työnnä molempia ohjainpuikkoja (29) niin pitkälle sahanterän suuntaan, kunnes ohjainpuikkojen (29) ja sahanterän (25) välimatka on kork. 0,5 mm. (Sahanterä ei saa juuttua kiinni)
- Kiristä koloruuvit (38) jälleen.
- Käännä alemmaa sahanterärullaa (7) muutama kierros myötäpäivään.
- Tarkasta ohjainpuikkojen (29) säätö vielä kerran ja korjaa sitä tarvittaessa.

7.6 Ylemmän sahanteränohjaimen (11) säätö (kuvat 2/14)

- Löysennä lukituskahvaa (20).
- Laske sahanteränohjainta (11) säätöpyörää (19) kääntämällä niin lähelle leikattavaa materiaalia kuin mahdollista (välimatka n. 2-3 mm).
- Kiristä lukituskahva (20) jälleen.
- Säätö tulee tarkastaa ennen jokaista leikkaustyötä ja sitä on korjattava tarvittaessa.

7.7 Sahanpöydän (15) säätö 90° kulmaan (kuvat 8/15)

- Säädä ylempi sahanteränohjain (11) aivan ylös.
- Löysennä lukituskahvoja (18).
- Aseta kulma (d) sahanterän (25) ja sahanpöydän (15) väliin.
- Kallista sahanpöytää (15) sitä kääntämällä niin pitkälle, kunnes sen kulma sahanterään (25) on tarkalleen 90°.
- Kiristä lukituskahvat (18) jälleen.
- Irroita kulma-asteikon (16) osoittimen ruuvi (52), aseta osoitin tarkalleen 0° merkin kohdalle ja kiristä ruuvi (52) uudelleen.

7.8 Mitä sahanterää tulee käyttää

Vannesahan mukana toimitettu terävanne on tarkoitettu yleiskäyttöön. Sahanterän valinnassa tulee ottaa seuraavat vaatimukset huomioon:

- Kapealla terävanteella voit leikata pienempiä säteitä kuin leveällä.
- Leveää terävannetta käytetään suorien leikkausten tekoon. Tämä on tärkeää erityisesti puuta sahattaessa, koska vanneterällä on taipumus seurata puun syitä ja se luistaa siten helposti pois halutusta leikkausviivasta.
- Hienohampaiset terävanteet tekevät sileämpiä leikkauksia, mutta ovat hitaampia kuin karkeahampaiset terävanteet.

Huomio: Älä koskaan käytä väntyneitä tai repeilleitä terävanteita!

7.9 Sahanterän vaihto (kuva 16)

- Säädä sahanteränohjain (11) n. puoleenväliin sahanpöydän (15) ja koneen rungon (24) välille.
- Irroita salvat (13) ja avaa sivukansi (12).
- Ota ohjainkisko (2) pois.
- Löysennä sahanterää (25) kiertämällä kiristysruuvia (9) vastapäivään.
- Ota terävanne (25) sahanterärullilta (7, 8) sahanpöydässä (15) olevan raon läpi pois.
- Aseta uusi terävanne (25) molempien sahanterärullien (7, 8) keskikohtalle. Terävanteen (25) hampaiden tulee näyttää alaspäin sahanpöydän suuntaan.
- Kiristä sahanterä (25) (katso kohtaa 7.2)
- Sulje sivukansi (12) jälleen.
- Asenna verhouspeltti (4) takaisin paikalleen

7.10 Sahanterärullien kumikulkupinnan vaihto (kuva 17)

Sahanterärullien (7/8) kumikulkupinnat (3) kuluvat ajan mittaan terävanteen terävien hampaiden vuoksi ja ne tulee vaihtaa sitten uusiin.

- Avaa sivukansi (12)
- Ota sahanterä (25) pois (katso kohtaa 7.7)
- Nosta kumipinnan (3) reunaa pienellä ruuviavaimella (f) ja vedä se sitten pois ylemmän sahanterärullan (8) päältä.
- Tee alemman sahanterärullan (7) kanssa samoin.
- Vedä uusi kumikulkupinta (3) päälle, asenna sahanterä (25) ja sulje sivukansi (12) jälleen.

7.11 Pöydän sisäkkeen vaihto (kuva 18)

Jos pöydän sisäke (17) on kulunut tai vahingoittunut, tulee se vaihtaa uuteen, muuten tästä aiheutuu suurempi tapaturmanvaara.

- Pura sahanpöytä (15) (katso kohtaa 7.2)
- Työnnä kulunut pöydän sisäke (17) ulos.
- Asenna uusi pöydän sisäke paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

7.12 Poistoimunyssä

Vannesaha on varustettu 100 mm poistoimunyssä (6) lastujen poistoa varten.

7.13 Terävanteen nopeuden säätö (kuva 28)

Vannesahaa voi käyttää kahdella terävanteen nopeudella.

Muuta nopeudensäätöä seuraavasti.

- Löysennä voimansiirtohihna (54) kääntämällä käsipyörää (4) vastapäivään.
- Siirrä hihna haluttuun asemaan hihnapyörälle (55) ja alemmalle sahanterärullalle (7). Sahanterän nopeudet löydät sivukannen sisäpuolella olevasta kilvestä.

FIN

- Kiristä voimansiirtohihna (54) jälleen kääntämällä käsipyörää (4) myötäpäivään. Tärkeää: Voimansiirtohihnaa ei saa kiristää liian tiukkaan.

7.14 Kuljetus (kuva 26)

Vannesaha on varustettu pyörillä (10) ja työntökahvalla (44), jotta yksi henkilö voi siirtää sitä.

- Pidä vannesahasta kiinni työntökahvasta (44) ja koneen yläreunasta.
- Kallista vannesahaa takasivulle, niin että vannesaha seisoo enää vain pyörillään.
- Työnnä vannesaha haluttuun käyttöpaikkaan ja aseta se jälleen seisomaan alustalleen.

8. Käyttö

8.1. Päälle-/pois-katkaisin (kuva 19)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää näppäintä "1" (g).
- Sammuta saha painamalla punaista näppäintä "0" (h).
- Vannesaha on varustettu alijännitekatkaisimella. Virtakatkon sattuessa tulee vannesaha käynnistää uudelleen sen jälkeen.

8.2. Samansuuntaisvaste (kuvat 20/21)

Samansuuntaisvastetta käytetään ohjaamaan pitkittäisleikkauksissa.

- Työnnä samansuuntaisvaste (23) vasemmalle tai oikealle ohjainkiskon (2) päälle ja säädä se haluttuun mittaan.
- Kiinnitä samansuuntaisvaste haluttuun asemaan painamalla pinnevipua (27).
- Ohjainkisko voidaan käyttää ohuemmissa työstökappaleissa kuvan 20 mukaan ja paksummissa työstökappaleissa kuvan 21 mukaan.

8.3. Viistoleikkaukset (kuvat 8/22)

Jos haluat tehdä sahanterän (25) suuntaisia viistoleikkauksia, on mahdollista kallistaa sahanpöytää (15) eteenpäin 0° - 45° kulmassa.

- Löysennä lukituskahvaa (18).
- Kallista sahanpöytää (15) eteenpäin, kunnes haluttu kulmamitta on säädetty perusasteikkoon (16).
- Kiristä lukituskahva (18) jälleen.
- **Huomio:** Kun sahanpöytä (15) on kallistettu eteenpäin, tulee samansuuntaisvaste (23) asettaa työsuuntaan nähden sahanterän (25) oikealle puolelle alaspäin olevalle sivulle (mikäli työstökappaleen leveys sallii tämän), jotta työstökappale ei pääse luistamaan pois.

9.0. Käyttö

Huomio! Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme koeleikkauksen tekoa säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.

- Kaikissa leikkauksissa tulee ylempi sahanteränohjain (11) asentaa niin lähelle työstökappaletta kuin suinkin mahdollista (katso 7.6)
- Työstökappaletta tulee kuljettaa aina molemmin käsin ja pitää sitä laakeasti vannesahanpöydällä (15), jotta sahanterä (25) ei juutu kiinni.
- Siirtoliikettä tulee tehdä koko ajan tasaisesti painaen, jolloin paineen tulee juuri riittää sahanterän ongelmattomaan materiaaliin läpi leikkaamiseen ilman kiinnijuuttumista.
- Käytä samansuuntaisvastetta (23) aina kaikkiin leikkaustöihin, joissa sitä voi käyttää apuna.
- On parempi suorittaa leikkaus yhdellä työkerralla kuin useammassa osassa, joissa mahdollisesti täytyy vetää työstökappaletta takaisinpäin. Mikäli takaisinvetämistä ei kuitenkaan voi välttää, tulee vannesaha sammuttaa ensin ja vetää työstökappaletta taaksepäin vasta sitten, kun sahanterä (25) on pysähtynyt.
- Sahattaessa tulee työstökappaletta aina ohjata sen pisimmältä sivulta.

Huomio! Kapeita työstökappaleita leikattaessa tulee ehdottomasti käyttää työntökapulaa. Työntökapula (28) tulee aina säilyttää käden ulottuvilla sille varatussa kourussa (29) sahan sivulla (kuva 27).

9.1. Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 20)

Tässä leikataan työstökappale pitkittäissuuntaan läpi.

- Säädä samansuuntaisvaste (23) sahanterän (25) vasemmalle sivulle (mikäli mahdollista) vastaavan leveyden mukaisesti.
- Laske sahanteränohjain (11) työstökappaleen päälle. (katso kohtaa 7.6)
- Käynnistä saha.
- Paina yhtä työstökappaleen reunaa oikealla kädellä samansuuntaisvastetta (23) vasten, kun laakea sivu lepää sahanpöydällä (15).
- Työnnä työstökappale tasaisella syöttöliikkeellä samansuuntaisvastetta (23) pitkin sahanterään (25).
- Tärkeää: Pitkät työstökappaleet täytyy varmistaa paikalleen (esim. pyörimispukeilla tms.), jotta ne eivät kaadu pois leikkaustyön lopussa.

9.2. Viistoleikkausten tekeminen (kuva 22)

- Säädä sahanpöytä haluttuun kulmaan (katso kohtaa 8.3).
- Tee leikkaus kuten kohdassa 9.1 on neuvottu.

9.4. Vapaakätiset leikkaukset (kuva 25)

Yksi vannesahan tärkeimmistä tunnuspiirteistä on käyrien ja säteiden ongelmaton leikkaaminen.

- Laske sahanteränohjain (11) työstökappaleen päälle. (katso kohtaa 7.6)
- Käynnistä saha.
- Paina työstökappaletta lujasti sahanpöytään (15) ja työnnä sitä hitaasti sahanterään (25).
- Vapaasti leikatessasi tulee työskennellä vähäisellä syöttönopeudella, jotta sahanterä (25) voi noudattaa haluttua viivaa.
- Monissa tapauksissa on työ helpompaa, jos leikkaat käyrät ja kulmat ensin karkeasti pois noin 6 mm varoin linjasta.
- Jos haluat leikata käyriä, jotka ovat liian ahtaita käytetylle sahanterälle, tulee tehdä apuleikkauksia käyrän etusivuun asti, niin että nämä palat putoavat jätteinä pois, kun lopullinen käyrä sahataan.

10. Huolto

- **Huomio !** Irroita verkkopistoke!
- Pöly ja lika on poistettava koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistuksen teet parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

11. Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

EE**⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Seadme kirjeldus (joonised 1 / 2 / 8)

1. Toitelüliti
2. Juhtplaat
3. Kummipind
4. Käsiratas
5. Alusplaat
6. Äratõmbeühendus
7. Alumine saelindi ratas
8. Ülemine saelindi ratas
9. Pingutuskruvi
10. Rattad
11. Ülemine saelindi juhik
12. Külgskaas
13. Katte lukustus
14. Kinnituskruvi saelindi ülemise ratta jaoks
15. Sae töölaud
16. Pöördeala kraadiskaala
17. Siselaud
18. Sae töölaua kinnituskrivid
19. Saelindi juhiku seadistuskruvi
20. Saelindi juhiku kinnituskruvi
21. Tugijalad
22. Seadistuskruvi saelindi ülemise ratta jaoks
23. Külgsuunaja
24. Masina raam
25. Saelint

2. Tarnekomplekt

- Lintsaag
- Sae töölaud
- Tõukepulk
- Külgsuunaja
- Alusraam
- Saelint
- Rattad

3. Sihipärane kasutamine

Lintsaag on puidu ja puidusarnaste materjalide piki- ja ristilõikamiseks.

Ümarmaterjali võib lõigata ainult sobiva kinnitusseadisega.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel.

Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult selle masina jaoks sobivaid saelinte. Sihipärase kasutamise alla käib ka nii ohutusnõuete kui ka paigaldusjuhendi ja kasutusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte.

Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja üldiseid ohutustehnilisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta. Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingituna masina konstruktsioonist ja paigaldamisest võivad esineda järgmised asjad:

- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.
- Õnnetuse oht käega tööriista katmata lõikepiirkonna katsumisel.
- Vigastusoht instrumendivahetusel (lõikeoht).
- Oht töödeldava materjali või töödeldava materjali osade eemalepaiskumise tõttu.
- Sõrmede muljumine.
- Tagasilöögioht.
- Töödeldava detaili kaldumine ebapiisava toetuspinna korral.
- Lõikeinstrumendi puudutamine.
- Oksatükkide või töödeldava materjali osade väljapaiskumine.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tähtsad juhised

Ohutusjuhised

TÄHELEPANU! Elektritööriistade kasutamisel tuleb tulekahju, elektrilöögi ja isikuvigastuste vältimiseks rakendada põhilisi ohutusabinõusid, kaasaarvatud järgnevad.

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

5. Tehnilised andmed

Võrgupinge:	230 V ~50 Hz
Võimsus:	740 W
Pöörlemissagedus koormuseta n_0 :	1400 min ⁻¹
Saelindi pikkus:	2240 mm
Saelindi laius max:	6,5 - 20 mm
Saelindi kiirus:	370/800 m/min
Lõikekõrgus:	5 - 170 mm / 90° 70 mm / 45°
Ulatus:	305 mm
Töölaua mõõtmed:	520 x 400 mm
Töölaua kallutatav:	0° kuni 45°
Töödeldava detaili suurus max:	600 x 600 mm
Kaal:	52 kg

Müraemissioon

	Töötamine
Helirõhu tase L_{pA}	92,7 dB(A)
Müratase L_{WA}	102,3 dB(A)

6. Enne kasutuselevõttu

- Masin tuleb paigaldada kindlale pinnale, s.t kruvida kas töölauda või kindla alusraami külge kinni. Selleks otstarbeks asuvad masina jalal kinnitusaugud.
- Sae töölaud peab olema õigesti paigaldatud
- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutusseadised olema nõuetele vastavalt

paigaldatud.

- Saelint peab saama vabalt liikuda.
- Juba kasutatud puidu puhul pange tähele võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saelint oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt.
- Enne masina ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid võrguandmetele.

7. Kokkupanemine

TÄHELEPANU!

Enne kõiki lintsaie hooldus-, seadistus- ja paigaldustööde ajaks tuleb võrgupistik pistikupesast välja tõmmata.

7.1 Alusraami ja rataste paigaldamine (joonised 3-5/27)

- Kinnitage kõigepealt iga tugijalg (21) lõdvalt kahe kruvi abil masina alusplaadile (5). Kasutage selleks ümarpeaga kruvisid suurusega M8x12.
- Keerake kõigepealt 2 pikka varrast (41) ja 2 lühikest varrast (42) lõdvalt tugijalgade (21) külge. Varraste vinkel peab asuma üleval.
- Pange kummijalad tugijalgade (21) külge.
- Asetage masin tugijalgadele.
- Tasakaalustage kogu alusraam ja keerake kruvid korralikult kinni.
- Keerake rattad (10), nagu joonisel 4 näidatud, masina tagaküljel tugijalgade (21) külge.
- Kinnitage transpordisang (44) kahe kruvi (49) abil masina tagumisele küljele.
- Kinnitage tõukepulga (28) hoidik (29) järgmiselt: Kruvige kontramutter kruvile (29), keerake seejärel nii kaugele korpusesse, et tõukepulga (28) saaks üles riputada.

7.2 Sae töölauda paigaldamine (joonised 6-9)

- Keerake tiibmutter (45) saelaua (15) alumisel poolel lõdvaks ja eemaldage juhtsiin (2) saelaua küljest.
- Viige saelint läbi masinalauas asuva pilu (a) ja pange masinalaud nii lauda juhtvadele, et kinnituskruvi (47) mahuks läbi vastava ava (48).
- Keerake sae töölaud tiibmutri (18) abil kinni.
- Pange juhtsiin (2) sae töölauale (15) nii, et kruvipead (50) libisevad juhtsoontesse (51).
- Kontrollige, kas saeketas (25) jookseb vabalt ja ei puuduta sae töölauda.
- Äravõtmise toimub vastupidises järjekorras.

7.3 Saelindi pingutamine (joonised 10)

- **TÄHELEPANU!** Kui saag seisab pikemat aega kasutamata, tuleb saelint pingelt vabastada, s.t enne sae sisselülitamist tuleb kontrollida saelindi pingsust.
- Saelindi (25) pingutamiseks keerake pingutuskrugi (9) päripäeva.
- Saelindi õige pingsuse saab kindlaks teha surudes külje pealt sõrmega vastu saelinti, umbes kahe saelindi ratta (7 + 8) vahel keskel. Seejuures peab olema võimalik saelinti (25) ainult minimaalselt (u 1-2 mm) suruda.
- **TÄHELEPANU!** Liiga suure pingsuse korral võib saelint puruneda. **VIGASTUSOHT!** Liiga väikse pingsuse korral võib vedav saelindi ratas (7) tühjalt ringi käia ning saelint jääb seisma.

7.4 Saelindi reguleerimine

- **TÄHELEPANU!** Enne saelindi reguleerimist peab saelint olema õigesti pingutatud.
- Avage külgluuk (12) sulguri (13) vabastamisega.
- Keerake ülemist saelindi ratas (8) aeglaselt päripäeva. Saelint (25) peab liikuma saelindi ratta (8) keskel. Kui see nii ei ole, tuleb ülemise saelindi ratta (8) kaldenurka korrigeerida.
- Kui saelint (25) liigub rohkem saelindi ratta (8) tagumise külje pool, s.t masina korpuse (24) suunas, tuleb seadekrugi (22) keerata vastupäeva; seejuures tuleb saelindi ratas (8) aeglaselt teise käega keerata, et saelindi (25) asukohta kontrollida.
- Kui saelint (25) liigub saelindi ratta (8) eesmisel äärel, tuleb seadekrugi (22) keerata päripäeva.
- Pärast ülemise saelindi ratta (8) reguleerimist tuleb kotnrollida saelindi (26) asendit alumisel saelindi rattal (7). Ka siin peab saelint (25) asuma saelindi ratta (7) keskel. Kui see nii ei ole, tuleb ülemise saelindi ratta (8) kaldenurka veelkord korrigeerida.
- Selleks et ülemise saelindi ratta (8) seadmine mõjuks saelindi asendile alumisel saelindi rattal (7), tuleb saelindi ratas mõned korrad pöörata.
- Pärast õnnestunud reguleerimist tuleb külgluuk (12) kinni panna ja sulguritega (13) kinnitada.

7.5. Saelindi juhiku reguleerimine (joonised 11-13)

Pärast igat saelindi vahetust tuleb nii tugilaagreid (30 + 31) kui ka juhttihvti (28 + 29) uuesti reguleerida.

- Avage külgluuk (12) sulguri (13) vabastamisega.

7.5.1. Ülemine tugilaager (11)

- Vabastage kruvi (33)
- Nihutage tugilaagrit (30), kuni see täpselt enam saelinti (25) ei puuduta (vahe maksimaalselt 0,5 mm)
- Keerake kruvi (33) kinni tagasi.

7.5.2 Alumise tugilaagri (31) reguleerimine (joonised 12/13)

- Võtke sae töölaud (15) küljest ära
- Reguleerimine toimub sarnaselt ülemisele tugilaagritele. Mõlemad tugilaagrit (30 + 31) toetavad saelinti (25) ainult lõikamise ajal. Tühjalt töötades ei peaks saelint kuullaagrite vastu puutuma.

7.5.3. Ülemise juhtlaagri (28) reguleerimine (joonis 11)

- Vabastage kruvid (35).
- Nihutage juhtlaagri (28) hoidikut (36), kuni juhtlaagri (28) esiserv asub umbes 1 cm kaugusele saelindi taha.
- Keerake kruvi (35) kinni tagasi.
- **TÄHELEPANU!** Saelint muutub kasutuskõlbmatuks, kui hambad jooksva saelindi korral puudutavad juhtlaagreid.
- Vabastage kruvid (37).
- Lükake mõlemad juhtlaagrid (28) nii kaugemale saelindi suunas, kuni vahe juhtlaagrite (28) ja saelindi (25) vahel on maks. 0,5 mm. (Saelinti ei tohi kinni pigistada).
- Keerake kruvid (37) kinni tagasi.
- Keerake ülemist saelindiratast (8) mõned korrad päripäeva.
- Kontrollige veelkord juhtlaagri (28) seadistust ja vajadusel reguleerige.

7.5.4. Alumise juhtlaagri (29) reguleerimine (joonised 12/13)

- Sae töölaua (15) demonteerimine (vt 7.2)
- Vabastage kruvi (40)
- Nihutage juhttihvtide (29) kinnitushoidikut (49), kuni juhttihvti (29) esiserv on u 1 mm saelindi hammaste põhja taga.
- Keerake kruvi (40) kinni tagasi.
- **TÄHELEPANU!** Saelind muutub kasutuskõlbmatuks, kui hambad liikuva saelindi korral juhttihvtide vastu puutuvad.
- Vabastage kruvid (38).
- Lükake mõlemat juhttihvti (29) nii palju saelindi poole, kuni vahe juhttihvtide (29) ja saelindi (26) vahel on maksimaalselt 0,5 mm. (saelint ei tohi kinni kiiluda)
- Keerake sisekuuskantkruvid (38) kinni tagasi.
- Keerake alumist saelindi ratas (7) mõni kord päripäeva.
- Kontrollige veel kord juhttihvtide (29) seadet ning vajadusel reguleerige veel.

7.6 Ülemise saelindi juhiku (11) reguleerimine (joonis 2/14)

- Vabastage fikseerimiskruvi (20).
- Langetage saelindi juhik (11) seadeketta (19) keeramisega lõigatavale materjalile võimalikult lähedale (vahe u 2-3 mm).
- Keerake fikseerimiskruvi (20) kinni tagasi.
- Seadet tuleb enne igat lõikamist kontrollida või uuesti reguleerida.

7.7 Sae töölaua (15) joondamine asendisse 90° (8/15)

- Seadke ülemine saelindi juhik (11) täiesti üles.
- Vabastage fikseerimiskruvid (18).
- Pange nurgik (d) saelindi (25) ja sae töölaua (15) vahele.
- Kallutage sae töölauda (15) keeramisega, kuni nurk saelindi (25) suhtes on täpselt 90°.
- Keerake fikseerimiskruvid (18) kinni tagasi.
- Vabastage nurgaskaala (16) osuti kruvi (52), keerake osuti asendisse 0° ja keerake kruvi (52) uuesti kinni.

7.8 Millist saelinti kasutada

Lintsaega kaasasolev saelint on mõeldud

universaalseks kasutamiseks. Saelindi valikult peaksite arvestama järgmiste kriteeriumitega:

- Kitsa saelindiga saate lõigata kitsamaid ringe kui laiaga.
- Laia saelinti kasutatakse siis, kui soovitakse teha sirget lõiget. See on oluline eelkõige puidu lõikamisel, kuna saelindil on kalduvus järgida puidu kiudu ning seega kergesti soovitud lõikejoonest kõrvale kalduda.
- Peenehambalised saelindid lõikavad siledamalt, aga ka aeglasemalt kui jämedahambalised saelindid.

Tähelepanu: Ärge kasutage kunagi kõveraid või purunenud saelinte!**7.9 Saelindi vahetamine (joonis 16)**

- Seadke saelindi juhik (11) umbes poolele kõrgusele sae töölaua (15) ja masina korpuse (24) vahel.
- Vabastage sulgurid (13) ja avage külgluuk (12).
- Eemaldage juhtsiin (2).
- Vabastage saelint (25) pingutuskrugi (9) vastupäeva keerates pinget alt.
- Võtke saelint (25) saelindi ratastelt (7,8) maha ja läbi sae töölauas (15) asuva pilu välja.
- Pange uus saelint (25) mõlema saelindi ratta (7,8) keskele. Saelindi (25) hambad peavad osutama allapoole, sae töölaua suunas.
- Pingutage saelint (25) (vt 7.2)
- Pange külgluuk (12) kinni tagasi.

- Pange plekkraam (4) kohale tagasi.

7.10 Lintsaerataste kummist veerepindade vahetamine (joonis 17)

Lintsaerataste (7/8) kummist veerepinnad (3) kuluvad aja jooksul saelindi teravate hammaste tõttu ning seejärel tuleb need välja vahetada.

- Avage külgluuk (12).
- Võtke saelint (25) välja (vt 7.7)
- Tõstke kummilindi (3) serv väikese kruvitsaga (f) üles ja tõmmake see siis ülemiselt lintsaerattalt (8) maha.
- Alumise lintsaeratta (7) puhul toimige samamoodi.
- Pange uus kummist veerepind (3) peale, paigaldage saelint (25) ja sulgege külgluuk (12)

7.11 Siselaeva vahetamine (joonis 18)

Kulumise või kahjustuste korral tuleb siselaud (17) vahetada, muidu suureneb vigastusohk.

- Võtke sae töölaud (15) küljest ära (vt 7.2)
- Võtke kulunud siselaud (17) ülespoole välja.
- Uue siselaeva paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

7.12 Tolmuimejaliitmik

- Lintsaag on varustatud 100 mm tolmuimejaliitmikuga (6) saepuru jaoks.

7.13 Saelindi kiiruse seadistamine (joonis 28)

Lintsaagi saab kaitada kahe kiirusega.

Kiiruse muutmiseks toimige järgmiselt:

- Pingutage veorihma (54) käsiratast (4) vastupäeva keerates.
- Asetage rihm soovitud asendisse rihmarattal (55) ja alumisel saelindirullil (7). Saelindi kiirused leiata külgkaane sisemisel poolel asuvalt sildilt.
- Pingutage veorihma (54) käsiratast (4) uuesti päripäeva keerates. NB: Veorihma ei tohi liiga pingule tõmmata.

7.14 Transportimine (joonis 26)

Lintsael on rattad (10) ja transportikäepide (44), et üks inimene saaks seda transportida.

- Hoidke lintsaagi transportikäepidemest (44) ja masina ülaservast.
- Kallutage lintsaag tahapoole, nii et saag seisab ainult ratastel.
- Transportige lintsaag soovitud asukohta ja asetage uuesti alusraamile.

8. Käsitsemine

8.1. Toitelüliti (joonis 19)

- Sae saab sisse lülitada rohelise nupu "1" (g) vajutamisega.
- Sae väljalülitamiseks tuleb vajutada punast nuppu "0" (h).
- Lintsaag on varustatud alapingelülitiga. Voolukatkestuse korral tuleb lintsaag uuesti sisse lülitada.

8.2 Külgsuunaja (joon. 20/21)

Külgsuunaja on mõeldud materjali juhtimiseks pikilõigete tegemisel.

- Asetage külgsuunaja (23) paremale või vasakule juhtsiinile (2) ja reguleerige soovitus mõõt.
- Kinnitage külgsuunaja klemmhoovale (27) vajutades soovitud asendisse.
- Juhtsiini võib kasutada ainult õhemate materjalide jaoks nagu joonisel 20 näidatud ja paksemate materjalide jaoks nagu joonisel 21 näidatud.

8.3. Kaldlõiked (joonis 8/22)

Kaldlõigete tegemiseks saelindiga (25) paralleelselt on võimalik sae töölauda (15) 0° - 45° ettepoole kallutada.

- Vabastage fikseerimiskruvi (18).
- Kallutage sae töölaud (15) ettepoole, kuni nurga soovitud suurus on põhiskaalal (16) reguleeritud.
- Keerake fikseerimiskruvid (18) kinni tagasi.
- **Tähelepanu:** Kallutatud saelaua (15) korral tuleb külgsuunaja (23) paigaldada töösuunaga saelindist (25) paremale allapoole suunatud poolele (nii palju kui töödeldava detaili laius seda lubab), et kaitsta töödeldavat detaili äralibisemise eest.

9. Töötamine

Tähelepanu! Iga reguleerimise järel soovitage seatud mõõtude kontrollimiseks teha proovisaagimise.

- Kõigi lõiketoimingute korral tuleb ülemine lindijuhik (11) seada töödeldavale detailile võimalikult lähedale (vt 7.6)
- Töödeldavat detaili tuleb alati mõlema käega juhtida ja hoida lapiti sae töölaual (15), et vältida saelindi (25) kinnikiilumist.
- Ettenihet tuleb teostada alati ühtlase, täpselt piisava survega, et saelint lõikaks lihtsalt läbi materjali ega jääks kinni.
- Kasutage külgsuunajat (23) alati kõigi lõigete jaoks, milleks seda kasutada saab.

- Lõiget on parem teostada ühe tööetapiga, mitte mitmes osas, mis võib vajada töödeldava detailid tagasi tõmbamist. Kui tagasitõmbamine on siiski vältimatu, tuleb lintsaag enne välja lülitada ja töödeldav detail alles siis tagasi tõmmata, kui saelint (25) on seisma jäänud.
- Saagimisel tuleb töödeldavat detailid juhtida alati selle pikimast küljest.

Tähelepanu! Kitsaste detailide töötlemisel tuleb kindlasti kasutada tõukepulka. Tõukepulka (28) tuleb hoida alati käepärast selleks ettenähtud konksu (29) otsas sae küljel.

9.1. Pikilõigete teostamine (joonis 20)

Sel puhul lõigatakse töödeldav detail läbi pikisuunas.

- Seadke külgsuunaja (23) saelindi (25) vasakule poolele (võimalikult kaugel) vastavalt soovitud laiuslele.
- Langetage saelindi juhik (11) töödeldavale detailile. (vt 7.6)
- Lülitage saag sisse.
- Suruge töödeldava detaili üks serv parema käega külgsuunaja (23) vastu, detail on lapiti vastu sae töölauda (15).
- Lükake töödeldav detail ühtlase ettenihkega piki külgsuunajat (23) saelindi poole (25).
- NB: Pikad detailid tuleb kindlustada kaldumise vastu enne saagimise lõppu (näiteks liuglaud vms)

9.2. Kaldlõigete teostamine (joonis 22)

- Seadke sae töölaud soovitud nurga alla (vt 8.3).
- Teostage lõige, nagu on kirjeldatud punktis 9.1.

9.3. Vabakäelõiked (joonis 25)

Lintsae üks olulisemaid tunnuseid on kõverate ja ringide lihtne lõikamine.

- Langetage saelindi juhik (11) töödeldavale detailile. (vt 7.6)
- Lülitage saag sisse.
- Suruge töödeldav detail tugevalt sae töölauale (15) ja lükake aeglaselt saelindi (25) poole.
- Vabakäelõigete korral tuleb töötada väikese ettenihkekiirusega, et saelint (25) saaks liikuda soovitud joont mööda.
- Paljudel juhtudel on abi sellest, kui lõigata kõverad ja nurgad umbes 6 mm kauguselt joonest jämedalt välja.
- Kui peate saagima kõveraid, mis on kasutatava saelindi jaoks liiga kitsad, tuleb saagid abilõiked kuni kõvera esiküljeni, nii et need jääksid puidujääkide hulka, kui kogu ring on välja lõigatud.

10. Hooldus

- **Tähelepanu!** Tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Masinalt tuleb korrapäraselt tolmu ja mustust eemaldada. Kõige parem on kasutada puhastamiseks peenikest harja või lappi.
- Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid vahendeid.

11. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosaga number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt

www.isc-gmbh.info

12. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SV pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RU izjavlja sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Bandsäge RT-SB 305 U

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 61029-1; EN 61029-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 60020693 0001

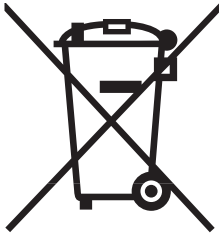
Landau/Isar, den 20.03.2008


 Weichselgartner
 General-Manager


 Baumstark
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.080.51 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 4308050-11-4155050



Ⓚ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

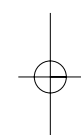
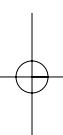
☉ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.



®/N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

®

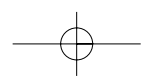
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

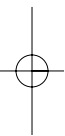
®

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

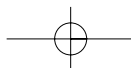
®

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.





- ⓧ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓣ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓤ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažjuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meeleaga seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.